


CRT

Conhecimento de Transporte Internacional por Rodovia

Carta de Porte Internacional por Carretera

O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional está sujeito as disposições do convênio sobre o Contrato de Transporte e a Responsabilidade Civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulação contrária às mesmas em prejuízo do Remetente ou do Consignatário.

El transporte realizado bajo esta Carta de Porte Internacional está sujeto a las disposiciones del Convenio sobre el Contrato de transporte y la Responsabilidad Civil del Porteador en el Transporte Terrestre Internacional de Mercancias, las cuales anulam toda estipulación que se aparte de ellas en perjuicio del Remitente o del Consignatario.

1 Nome e endereço do remetente / Nombre y domicilio del remitente TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL RUTA INTERNACIONAL KM 11,5 G22 ZONA FRANCA GLOBAL CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY R.U.C. 80101095-0					2 Número / Numero PY266513548				
4 Nome e endereço do destinatário / Nombre y domicilio del destinatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					3 Nome e endereço do transportador / Nombre y domicilio del portador  TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A. REPUBLICA DEL PERU - EDIFICIO INTEGRAL, s/n, , DON BOSCO CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY Telefone: +595(992)248-800				
6 Nome e endereço do consignatário / Nombre y domicilio del consignatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					5 Localidade e país de emissão / Lugar, país y fecha de emisión CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY				
9 Notificar a / Notificar a LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					7 Localidade e país e data em que o transportador se responsabiliza pela mercadoria / Lugar, país y fecha en que el portador se hace cargo de las mercancías ZONA FRANCA GLOBAL - PARAGUAY 07/11/2025				
11 Quantidade e categoria de volumes, marcas e números, tipos de mercadorias, contêineres e peças <i>Cantidad y clase de bultos, marcas y números, tipo de mercancías, contenedores y accesorios</i> 32 VOLUMES SENDO: 04 PALLETS E 28 CAIXAS CONTENIENDO: CONECTOR, RELAY, TERMINAL, CIRCUITO, TUBOS, PORTA FUSIBLE, SELLO, TUERCA NCM: 8538.90.90, 8536.41.00, 8536.90.90, 8544.42.00.100 , 8547.20.90, 3917.32.90, 3926.90.90, 4016.99.90, 7318.19.00					8 Localidade, país e prazo de entrega / Lugar, país y plazo de entrega SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY				
12 Peso bruto em Kg. / Peso bruto en Kg. PB: 976,506 Kg PN: 858,306 Kg					10 Transportadores sucessivos / Porteadores sucesivos				
13 Volume em m.cu / Volumen en m.c.					14 Valor / Valor EXW US\$ 45.740,88 Moeda / Moneda DOLAR				
15 Gastos a pagar / Gastos a pagar Valor remetente / Monto remitente Moeda / Moneda Valor destinatário / Monto destinatario Moeda / Moneda					16 Declaração do valor das mercadorias / Declaracion del valor de las mercancías US\$ 45.740,88				
Frete / Flete ZONA FRANCA GLOBAL - CDE - PARAGUAY X SAN LORENZO - PARAG 205,00 US\$					17 Documentos anexos / Documentos anexos FATURA COMERCIAL NRO.:002-004-0001608, 002-004-0001609, 002-004-0001613, 002-004-0001618, 002-004-0001620, 002-004-0001621, 002-004-0001601, 002-004-0001600				
Total / Total 205,00 US\$					18 Instruções sobre formalidades de alfândega / Instrucciones sobre formalidades de aduana				
19 Valor do frete externo / Monto del flete externo					22 Declarações e observação / Declaraciones y observaciones				
20 Valor do reembolso contra entrega / Monto del reembolso contra entrega					24 Nome e assinatura do destinatário ou seu representante / Nombre y firma del destinatario o su representante LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L Data / Fecha 07/11/2025				
21 Nome e assinatura do remetente ou seu representante / Nombre y firma del remitente o su representante TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL Data / Fecha 07/11/2025					23 Nome assinatura e carimbo do transportador ou seu representante / Nombre firma y sello del porteador o su representante TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A JEAN CARLOS SCHWENGBER C.P.F. 005.410.459-97 Data / Fecha 07/11/2025				
As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transportes foram recebidas pelo transportador aparentemente em bom estado, sob as condições gerais que figuram no verso. / Las mercancías consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el porsador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso.					24 Nome e assinatura do destinatário ou seu representante / Nombre y firma del destinatario o su representante LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L Data / Fecha 07/11/2025				

CLÁUSULAS GERAIS

A operacao de transporte rodoviario representada nesteconhecimento sera regida pelas seguintes condicoes gerais, cujas clausulas terao validade efetiva ate o ponto em que nao colidam com as leis, regulamentos ou convencoes existentes ou que venham a existir a respeito.

1- A mercadoria (ou os volumen declarados como continentes de mercadoria) descrita no anverso e aceita para transporte desde o seu recebimento no Terminal ou sucursal de origen (a partir do momento em que e recolhida no local predeterminado pelo embarcador) ate que se caracterize o ato da entrega no destino, ao consignatario ou ao destinatario indicado no despacho.

2- Para fins das clausulas de isencao e/ou limitacao de responsabilidade adiante contidas. O termo "TRANSPORTADOR" compreende os agentes, empregados ou precosto de transportador ou dos eventuais co-transportadores rodoviaros, ferroviarios, aeroviaros ou maritimo se mediante previo acordo o transporte contratado neste conhecimento for executado por dois ou mais transportadores consecutivos, sera considerado uma unica operacao para todos os fins e efeitos.

3- O transportador nao sera responsavel por qualquer dano, perda ou prejuizo direta ou indiretamente imputavel a ou resultante de:

- a) Negligencia ou falta accesorial contributiva por parte do embarcador, consignatario ou destinatario.
- b) Apreensao ou retencao em decorrenca de inobservancia de leis, regulamentos, orden ou requisitos fiscais, assim como medidas de orden judicial ou sanitaria.
- c) Risco de guerra graves, motins, hostilidades, atos de represalias ou arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadoria, insuficiencia ou impropiedade de embalagens ou acondicionamentos.
- e) Fenómenos da naturaza ou quaisquer outras causas fortuitas ou de forza maior.
- f) Incendio, raio e suas consecuencias que posma ocorrer em armazens, alfandegados ou nao, propios ou de terceiros, onde estejam as mercadorias depositadas por mais de quinze dias por motivo de forza maior e independente da sua vontade.
- g) Seguro da mercadoria contra roubo, desvio da mercadoria, acidente, incendio, a contratacao do seguro é de unica reponsabilidade e será por conta o remetente, destinatario ou consignatario, isentando totalmente dos prejuizos o transportador. Inclusive sem clausula de repeticao de seguro contra o transportador. Inclusive quando a mercadoria estiver armazenada em depósito de transportador

4- As indenizacoes ou ressarcimentos contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados la legislacao vigente e contados a partir da data do evento que motiva a reclamacao.

Quaisquer directos e reivindicacoes contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados pela legislacao vigente e contados a partir da data do envento que motiva a reclamacao.

5- O embarcador cumprira todas as disposicoes (alfandegarias ou nao) de qualquer pais de onde, para onde e por onde a mercadoria deva ser transportada e que forem aplicaveis no caso, inclusive as relativas a embalagens, transito e entrega de mercadoria, alem de fornecer todas as informacoes necessarias a boa orientacao do transportador, juntando a este conhecimento todas as documentacoes habeis para todo o percurso contratado

6- O transportador fica autorizado (mas nao estara obrigado) a adiantar as quantias necessarias ao pagamento de quaisquer direito, multas, taxas ou emolumentos imprevistos, e a fazer qualquer outro desembolso relacionado com as mercadorias o brigando-se

7- O embarcador sera sempre coobrigado, justamente com o consignatario ou destinatario, perante o transportador quanto ao pagamento do frete e reembolso de qualquer despesas a este devidos, inclusive estadias quando existentes e nao pelo transportador

CLAUSULAS GENERALES

La operaci3n de transporte automotor de cargas representadas por este conocimiento ser3 regida por las siguientes condiciones generales, cuyas cl3usulas tendr3n valor efectivo hasta el punto que no se opongan a las leyes reglamentos y convenciones existentes o que vaya a existir al respecto

1- Las mercaderías (los volúmenes declarados como conteniendo la mercadería) descripta en el anverso, es aceptada para transporte desde su recepci3n en el Terminal o sucursal de origen - o a partir del momento en que es recogida en local predeterminado por le embarcador - hasta que se caracterice el acto de entrega en destino, al consignatario o al destinatario indicado en el despacho.

2- Para efecto de las cl3usulas de exenci3n y/o limitaci3n de responsabilidad abajo citada, se considera "TRANSPORTADOR" a los agentes, empleados o apoderados de o de los eventuales co-transportador automotores, ferroviarios, aeroviaros y marítimos. Si previo acuerdo, el transporte contratado en el conocimiento fuese ejecutado por dos o mas transportadores consecutivos, ser3 considerado una operaci3n para todos los fines y afectos.

3- El transportador no ser3 responsable por cualquier daño, p3rdida o perjuicio, directa o indirectamente imputable a, o resultante de:

- a) Negligencia o falta de datos o elementos aclaratorios, citada en la cl3usula N° de estas condiciones generales, por parte del embarcador consignatario o destinatario.
- b) Aprensi3n o confisco de la mercadería, en virtud del no cumplimiento de leyes, reglamentos, ordenes y requisitos fiscales, así como medida de orden judicial y sanitaria
- c) Riegos de guerra, huelga, motines, hostilidades, actos de represalia o arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadería, insuficiencia o impropiedad de embalaje o acondicionamiento.
- e) Fenómeno de la naturaleza o cualquier otra causa fortuita de fuerza mayor.
- f) Incendio, rayo y sus consecuencias que puedan, ocurrir en almacenes propios o de terceros, est3n o no bajo jurisdicci3n aduanera donde se encuentren depositadas las mercaderías por más de quince días por razones de fuerza mayor y ajenas a su voluntad.
- g) Seguro de mercancías contra robo, desvio de mercancías , accidente, incendio, La contrataci3n del seguro es de exclusiva responsabilidad y el remitente ser3 responsable., destinatario o consignatario, dando total libertad de daños y perjuicios al transportista, No incluye cl3usula de reaseguro contra el transportista. Incluso cuando las mercancías se almacenan en el almac3n del transportista.

4- Las indemnizaciones y reembolsos debido estar3n siempre limitados al perjuicio real y nunca exceder3n al valor fiscal de las mercarías. Cualquier derecho o reivindicaci3n contra el transportador deber3n hacerse efectivos dentro de los plazos estipulados por la legislaci3n vigente contados a partir de la fecha del evento que motivo el reclamo.

5- El embarcador cumplirá todas las disposiciones aduaneras o no de cualquier pais de donde para donde o por donde la mercadería deba ser transportada y que sean aplicables al caso, incluso las relativas a embalaje, transito y entrega de mercadería, adem3s de suministrar todas las informaciones necessarias para la correcta orientaci3n del transportador, juntando a este conocimiento toda la documentaci3n hábil, para todo el recorrido contratado.

6- El transportador queda autorizado (mas no obligado) a adelantar las sumas necessarias para el pago de cualquier derecho, multas, tasas o emolumentos imprevistos y a hacer cualquier otro desembolso, relacionado con la mercadería, quedando el embarcador, consignatario o destinatario obligado al reembolso de la suma adelantada.

7- El embarcador ser3 siempre co-responsable, justamente con el consignatario o destinatario ante el transportador cuando el pago del flete y reembolso de cualquier gasto a este devidos, incluso estadia, cuando existentes y no provocados por el transportador.


CRT

Conhecimento de Transporte Internacional por Rodovia

Carta de Porte Internacional por Carretera

O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional está sujeito as disposições do convênio sobre o Contrato de Transporte e a Responsabilidade Civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulação contrária às mesmas em prejuízo do Remetente ou do Consignatário.

El transporte realizado bajo esta Carta de Porte Internacional está sujeto a las disposiciones del Convenio sobre el Contrato de transporte y la Responsabilidad Civil del Porteador en el Transporte Terrestre Internacional de Mercancias, las cuales anulam toda estipulación que se aparte de ellas en perjuicio del Remitente o del Consignatario.

1 Nome e endereço do remetente / Nombre y domicilio del remitente TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL RUTA INTERNACIONAL KM 11,5 G22 ZONA FRANCA GLOBAL CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY R.U.C. 80101095-0					2 Número / Numero PY266513548				
4 Nome e endereço do destinatário / Nombre y domicilio del destinatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					3 Nome e endereço do transportador / Nombre y domicilio del portador  TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A. REPUBLICA DEL PERU - EDIFICIO INTEGRAL, s/n, , DON BOSCO CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY Telefone: +595(992)248-800				
6 Nome e endereço do consignatário / Nombre y domicilio del consignatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					5 Localidade e país de emissão / Lugar, país y fecha de emisión CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY				
9 Notificar a / Notificar a LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					7 Localidade e país e data em que o transportador se responsabiliza pela mercadoria / Lugar, país y fecha en que el portador se hace cargo de las mercancias ZONA FRANCA GLOBAL - PARAGUAY 07/11/2025				
11 Quantidade e categoria de volumes, marcas e números, tipos de mercadorias, contêiners e peças Cantidad y clase de bultos, marcas y números, tipo de mercancías, contenedores y accesorios 32 VOLUMES SENDO: 04 PALLETS E 28 CAIXAS CONTENIENDO: CONECTOR, RELAY, TERMINAL, CIRCUITO, TUBOS, PORTA FUSIBLE, SELLO, TUERCA NCM: 8538.90.90, 8536.41.00, 8536.90.90, 8544.42.00.100 , 8547.20.90, 3917.32.90, 3926.90.90, 4016.99.90, 7318.19.00					12 Peso bruto em Kg. / Peso bruto en Kg. PB: 976,506 Kg PN: 858,306 Kg				
					13 Volume em m.cu / Volumen en m.c.				
					14 Valor / Valor EXW US\$ 45.740,88 Moeda / Moneda DOLAR				
15 Gastos a pagar / Gastos a pagar Valor remetente / Monto remitente Moeda / Moneda Valor destinatário / Monto destinatario Moeda / Moneda Frete / Flete ZONA FRANCA GLOBAL - CDE - PARAGUAY X SAN LORENZO - PARAG 205,00 US\$					16 Declaração do valor das mercadorias / Declaracion del valor de las mercancías US\$ 45.740,88				
Total / Total 205,00 US\$					17 Documentos anexos / Documentos anexos FATURA COMERCIAL NRO.:002-004-0001608, 002-004-0001609, 002-004-0001613, 002-004-0001618, 002-004-0001620, 002-004-0001621, 002-004-0001601, 002-004-0001600				
19 Valor do frete externo / Monto del flete externo					18 Instruções sobre formalidades de alfândega / Instrucciones sobre formalidades de aduana				
20 Valor do reembolso contra entrega / Monto del reembolso contra entrega					22 Declarações e observação / Declaraciones y observaciones				
21 Nome e assinatura do remetente ou seu representante Nombre y firma del remitente o su representante TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL Data / Fecha 07/11/2025					24 Nome e assinatura do destinatário ou seu representante Nombre y firma del destinatario o su representante LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L Data / Fecha 07/11/2025				
As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transportes foram recebidas pelo transportador aparentemente em bom estado, sob as condições gerais que figuram no verso. / Las mercancías consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el portador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso.					23 Nome assinatura e carimbo do transportador ou seu representante Nombre firma y sello del porteador o su representante TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A JEAN CARLOS SCHWENGBER C.P.F. 005.410.459-97 Data / Fecha 07/11/2025				

CLÁUSULAS GERAIS

A operacao de transporte rodoviario representada nesteconhecimento sera regida pelas seguintes condicoes gerais, cujas clausulas terao validade efetiva ate o ponto em que nao colidam com as leis, regulamentos ou convencoes existentes ou que venham a existir a respeito.

1 - A mercadoria (ou os volumen declarados como continentes de mercadoria) descrita no anverso e aceita para transporte desde o seu recebimento no Terminal ou sucursal de origen (a partir do momento em que e recolhida no local predeterminado pelo embarcador) ate que se caracterize o ato da entrega no destino, ao consignatario ou ao destinatario indicado no despacho.

2 - Para fins das clausulas de isencao e/ou limitacao de responsabilidade adiante contidas. O termo "TRANSPORTADOR" compreende os agentes, empregados ou precosto de transportador ou dos eventuais co-transportadores rodoviaros, ferroviarios, aeroviaros ou maritimo se mediante previo acordo o transporte contratado neste conhecimento for executado por dois ou mais transportadores consecutivos, sera considerado uma unica operacao para todos os fins e efeitos.

3 - O transportador nao sera responsavel por qualquer dano, perda ou prejuizo direta ou indiretamente imputavel a ou resultante de:

- a) Negligencia ou falta accesorial contributiva por parte do embarcador, consignatario ou destinatario.
- b) Apreensao ou retencao em decorrenca de inobservancia de leis, regulamentos, orden ou requisitos fiscais, assim como medidas de orden judicial ou sanitaria.
- c) Risco de guerra graves, motins, hostilidades, atos de represalias ou arresto.
- d) Vicios inerentes a mercadoria, insuficiencia ou impropiedade de embalagens ou acondicionamentos.
- e) Fenómenos da natureza ou quaisquer outras causas fortuitas ou de forza maior.
- f) Incendio, raio e suas consecuencias que posma ocorrer em armazens, alfandegados ou nao, propios ou de terceiros, onde estejam as mercadorias depositadas por mais de quinze dias por motivo de forza maior e independente da sua vontade.
- g) Seguro da mercadoria contra roubo, desvio da mercadoria, acidente, incendio, a contratacao do seguro é de unica reponsabilidade e será por conta o remetente, destinatario ou consignatario, isentando totalmente dos prejuizos o transportador. Inclusive sem clausula de repeticao de seguro contra o transportador. Inclusive quando a mercadoria estiver armazenada em depósito de transportador

4 - As indenizacoes ou ressarcimentos contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados la legislacao vigente e contados a partir da data do evento que motiva a reclamacao.

Quaisquer directos e reivindicacoes contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados pela legislacao vigente e contados a partir da data do evento que motiva a reclamacao.

5 - O embarcador cumprira todas as disposicoes (alfandegarias ou nao) de qualquer pais de onde, para onde e por onde a mercadoria deva ser transportada e que forem aplicaveis no caso, inclusive as relativas a embalagens, transito e entrega de mercadoria, alem de fornecer todas as informacoes necessarias a boa orientacao do transportador, juntando a este conhecimento todas as documentacoes habeis para todo o percurso contratado

6 - O transportador fica autorizado (mas nao estara obrigado) a adiantar as quantias necessarias ao pagamento de quaisquer direito, multas, taxas ou emolumentos imprevistos, e a fazer qualquer outro desembolso relacionado com as mercadorias o brigando-se

7 - O embarcador sera sempre coobrigado, justamente com o consignatario ou destinatario, perante o transportador quanto ao pagamento do frete e reembolso de qualquer despesas a este devidos, inclusive estadias quando existentes e nao pelo transportador

CLAUSULAS GENERALES

La operaci3n de transporte automotor de cargas representadas por este conocimiento ser3 regida por las siguientes condiciones generales, cuyas cl3usulas tendr3n valor efectivo hasta el punto que no se opongan a las leyes reglamentos y convenciones existentes o que vaya a existir al respecto

1 - Las mercaderías (los volúmenes declarados como conteniendo la mercadería) descripta en el anverso, es aceptada para transporte desde su recepci3n en el Terminal o sucursal de origen - o a partir del momento en que es recogida en local predeterminado por le embarcador - hasta que se caracterice el acto de entrega en destino, al consignatario o al destinatario indicado en el despacho.

2 - Para efecto de las cl3usulas de exenci3n y/o limitaci3n de responsabilidad abajo citada, se considera "TRANSPORTADOR" a los agentes, empleados o apoderados de o de los eventuales co-transportador automotores, ferroviarios, aeroviaros y marítimos. Si previo acuerdo, el transporte contratado en el conocimiento fuese ejecutado por dos o mas transportadores consecutivos, ser3 considerado una operaci3n para todos los fines y afectos.

3 - El transportador no ser3 responsable por cualquier daño, p3rdida o perjuicio, directa o indirectamente imputable a, o resultante de:

- a) Negligencia o falta de datos o elementos aclaratorios, citada en la cl3usula N° de estas condiciones generales, por parte del embarcador consignatario o destinatario.
- b) Aprensi3n o confisco de la mercadería, en virtud del no cumplimiento de leyes, reglamentos, ordenes y requisitos fiscales, así como medida de orden judicial y sanitaria
- c) Riegos de guerra, huelga, motines, hostilidades, actos de represalia o arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadería, insuficiencia o impropiedad de embalaje o acondicionamiento.
- e) Fenómeno de la naturaleza o cualquier otra causa fortuita de fuerza mayor.
- f) Incendio, rayo y sus consecuencias que puedan, ocurrir en almacenes propios o de terceros, estén o no bajo jurisdicci3n aduanera donde se encuentren depositadas las mercaderías por más de quince días por razones de fuerza mayor y ajenas a su voluntad.
- g) Seguro de mercancías contra robo, desvio de mercancías , accidente, incendio, La contrataci3n del seguro es de exclusiva responsabilidad y el remitente ser3 responsable., destinatario o consignatario, dando total libertad de daños y perjuicios al transportista, No incluye cl3usula de reaseguro contra el transportista. Incluso cuando las mercancías se almacenan en el almac3n del transportista.

4 - Las indemnizaciones y reembolsos debido estar3n siempre limitados al perjuicio real y nunca exceder3n al valor fiscal de las mercancías. Cualquier derecho o reivindicaci3n contra el transportador deber3n hacerse efectivos dentro de los plazos estipulados por la legislaci3n vigente contados a partir de la fecha del evento que motivo el reclamo.

5 - El embarcador cumplirá todas las disposiciones aduaneras o no de cualquier pais de donde para donde o por donde la mercadería deba ser transportada y que sean aplicables al caso, incluso las relativas a embalaje, transito y entrega de mercadería, además de suministrar todas las informaciones necessarias para la correcta orientaci3n del transportador, juntando a este conocimiento toda la documentaci3n hábil, para todo el recorrido contratado.

6 - El transportador queda autorizado (mas no obligado) a adelantar las sumas necessarias para el pago de cualquier derecho, multas, tasas o emolumentos imprevistos y a hacer cualquier otro desembolso, relacionado con la mercadería, quedando el embarcador, consignatario o destinatario obligado al reembolso de la suma adelantada.

7 - El embarcador ser3 siempre co-responsable, justamente con el consignatario o destinatario ante el transportador cuando el pago del flete y reembolso de cualquier gasto a este devidos, incluso estadia, cuando existentes y no provocados por el transportador.


CRT

Conhecimento de Transporte Internacional por Rodovia

Carta de Porte Internacional por Carretera

O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional está sujeito as disposições do convênio sobre o Contrato de Transporte e a Responsabilidade Civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulação contrária às mesmas em prejuízo do Remetente ou do Consignatário.

El transporte realizado bajo esta Carta de Porte Internacional está sujeto a las disposiciones del Convenio sobre el Contrato de transporte y la Responsabilidad Civil del Porteador en el Transporte Terrestre Internacional de Mercancias, las cuales anulam toda estipulación que se aparte de ellas en perjuicio del Remitente o del Consignatario.

1 Nome e endereço do remetente / Nombre y domicilio del remitente TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL RUTA INTERNACIONAL KM 11,5 G22 ZONA FRANCA GLOBAL CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY R.U.C. 80101095-0					2 Número / Numero PY266513548				
4 Nome e endereço do destinatário / Nombre y domicilio del destinatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					3 Nome e endereço do transportador / Nombre y domicilio del portador  TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A. REPUBLICA DEL PERU - EDIFICIO INTEGRAL, s/n, , DON BOSCO CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY Telefone: +595(992)248-800				
6 Nome e endereço do consignatário / Nombre y domicilio del consignatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					5 Localidade e país de emissão / Lugar, país y fecha de emisión CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY				
9 Notificar a / Notificar a LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					7 Localidade e país e data em que o transportador se responsabiliza pela mercadoria / Lugar, país y fecha en que el portador se hace cargo de las mercancías ZONA FRANCA GLOBAL - PARAGUAY 07/11/2025				
11 Quantidade e categoria de volumes, marcas e números, tipos de mercadorias, contêineres e peças <i>Cantidad y clase de bultos, marcas y números, tipo de mercancías, contenedores y accesorios</i> 32 VOLUMES SENDO: 04 PALLETS E 28 CAIXAS CONTENIENDO: CONECTOR, RELAY, TERMINAL, CIRCUITO, TUBOS, PORTA FUSIBLE, SELLO, TUERCA NCM: 8538.90.90, 8536.41.00, 8536.90.90, 8544.42.00.100 , 8547.20.90, 3917.32.90, 3926.90.90, 4016.99.90, 7318.19.00					12 Peso bruto em Kg. / Peso bruto en Kg. PB: 976,506 Kg PN: 858,306 Kg				
					13 Volume em m.cu / Volumen en m.c.				
					14 Valor / Valor EXW US\$ 45.740,88 Moeda / Moneda DOLAR				
15 Gastos a pagar <i>Gastos a pagar</i> Frete / Flete ZONA FRANCA GLOBAL - CDE - PARAGUAY X SAN LORENZO - PARAG					16 Declaração do valor das mercadorias / Declaracion del valor de las mercancías US\$ 45.740,88				
		Valor remetente <i>Monto remitente</i>		Moeda <i>Moneda</i>		Valor destinatário <i>Monto destinatario</i>		Moeda <i>Moneda</i>	
						205,00		US\$	
Total / Total					17 Documentos anexos / Documentos anexos FATURA COMERCIAL NRO.:002-004-0001608, 002-004-0001609, 002-004-0001613, 002-004-0001618, 002-004-0001620, 002-004-0001621, 002-004-0001601, 002-004-0001600				
19 Valor do frete externo / Monto del flete externo					18 Instruções sobre formalidades de alfândega <i>Instrucciones sobre formalidades de aduana</i>				
20 Valor do reembolso contra entrega / Monto del reembolso contra entrega					22 Declarações e observação <i>Declaraciones y observaciones</i>				
21 Nome e assinatura do remetente ou seu representante <i>Nombre y firma del remitente o su representante</i> TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL Data / Fecha 07/11/2025					24 Nome e assinatura do destinatário ou seu representante <i>Nombre y firma del destinatario o su representante</i> LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L Data / Fecha 07/11/2025				
As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transportes foram recebidas pelo transportador aparentemente em bom estado, sob as condições gerais que figuram no verso. / Las mercancías consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el portador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso.					23 Nome assinatura e carimbo do transportador ou seu representante <i>Nombre firma y sello del porteador o su representante</i> TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A JEAN CARLOS SCHWENGBER C.P.F. 005.410.459-97 Data / Fecha 07/11/2025				

CLÁUSULAS GERAIS

A operacao de transporte rodoviario representada nesteconhecimento sera regida pelas seguintes condicoes gerais, cujas clausulas terao validade efetiva ate o ponto em que nao colidam com as leis, regulamentos ou convencoes existentes ou que venham a existir a respeito.

1 - A mercadoria (ou os volumen declarados como continentes de mercadoria) descrita no anverso e aceita para transporte desde o seu recebimento no Terminal ou sucursal de origen (a partir do momento em que e recolhida no local predeterminado pelo embarcador) ate que se caracterize o ato da entrega no destino, ao consignatario ou ao destinatario indicado no despacho.

2 - Para fins das clausulas de isencao e/ou limitacao de responsabilidade adiante contidas. O termo "TRANSPORTADOR" compreende os agentes, empregados ou precosto de transportador ou dos eventuais co-transportadores rodoviaros, ferroviarios, aeroviaros ou maritimo se mediante previo acordo o transporte contratado neste conhecimento for executado por dois ou mais transportadores consecutivos, sera considerado uma unica operacao para todos os fins e efeitos.

3 - O transportador nao sera responsavel por qualquer dano, perda ou prejuizo direta ou indiretamente imputavel a ou resultante de:

- a) Negligencia ou falta accesorial contributiva por parte do embarcador, consignatario ou destinatario.
- b) Apreensao ou retencao em decorrenca de inobservancia de leis, regulamentos, orden ou requisitos fiscais, assim como medidas de orden judicial ou sanitaria.
- c) Risco de guerra graves, motins, hostilidades, atos de represalias ou arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadoria, insuficiencia ou impropiedade de embalagens ou acondicionamentos.
- e) Fenómenos da naturaza ou quaisquer outras causas fortuitas ou de forza maior.
- f) Incendio, raio e suas consecuencias que posma ocorrer em armazens, alfandegados ou nao, propios ou de terceiros, onde estejam as mercadorias depositadas por mais de quinze dias por motivo de forza maior e independente da sua vontade.
- g) Seguro da mercadoria contra roubo, desvio da mercadoria, acidente, incêncio, a contratação do seguro é de única reponsabilidade e será por conta o remetente, destinatário ou consignatário, isentando totalmente dos prejuízos o transportador. Inclusive sem cláusula de repetição de seguro contra o transportador. Inclusive quando a mercadoria estiver armazenada em depósito de transportador

4 - As indenizacoes ou ressarcimentos contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados la legislacao vigente e contados a partir da data do evento que motiva a reclamacao.

Quaisquer directos e reivindicacoes contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados pela legislacao vigente e contados a partir da data do envento que motiva a reclamacao.

5 - O embarcador cumprira todas as disposicoes (alfandegarias ou nao) de qualquer pais de onde, para onde e por onde a mercadoria deva ser transportada e que forem aplicaveis no caso, inclusive as relativas a embalagens, transito e entrega de mercadoria, alem de fornecer todas as informacoes necessarias a boa orientacao do transportador, juntando a este conhecimento todas as documentacoes habeis para todo o percurso contratado

6 - O transportador fica autorizado (mas nao estara obrigado) a adiantar as quantias necessarias ao pagamento de quaisquer direito, multas, taxas ou emolumentos imprevistos, e a fazer qualquer outro desembolso relacionado com as mercadorias o brigando-se

7 - O embarcador sera sempre coobrigado, justamente com o consignatario ou destinatario, perante o transportador quanto ao pagamento do frete e reembolso de qualquer despesas a este devidos, inclusive estadias quando existentes e nao pelo transportador

CLAUSULAS GENERALES

La operaci3n de transporte automotor de cargas representadas por este conocimiento ser3 regida por las siguientes condiciones generales, cuyas cl3usulas tendr3n valor efectivo hasta el punto que no se opongan a las leyes reglamentos y convenciones existentes o que vaya a existir al respecto

1 - Las mercaderías (los volúmenes declarados como conteniendo la mercadería) descripta en el anverso, es aceptada para transporte desde su recepci3n en el Terminal o sucursal de origen - o a partir del momento en que es recogida en local predeterminado por le embarcador - hasta que se caracterice el acto de entrega en destino, al consignatario o al destinatario indicado en el despacho.

2 - Para efecto de las cl3usulas de exenci3n y/o limitaci3n de responsabilidad abajo citada, se considera "TRANSPORTADOR" a los agentes, empleados o apoderados de o de los eventuales co-transportador automotores, ferroviarios, aeroviaros y marítimos. Si previo acuerdo, el transporte contratado en el conocimiento fuese ejecutado por dos o mas transportadores consecutivos, ser3 considerado una operaci3n para todos los fines y afectos.

3 - El transportador no ser3 responsable por cualquier daño, p3rdida o perjuicio, directa o indirectamente imputable a, o resultante de:

- a) Negligencia o falta de datos o elementos aclaratorios, citada en la cl3usula N° de estas condiciones generales, por parte del embarcador consignatario o destinatario.
- b) Aprensi3n o confisco de la mercadería, en virtud del no cumplimiento de leyes, reglamentos, ordenes y requisitos fiscales, así como medida de orden judicial y sanitaria
- c) Riegos de guerra, huelga, motines, hostilidades, actos de represalia o arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadería, insuficiencia o impropiedad de embalaje o acondicionamiento.
- e) Fenómeno de la naturaleza o cualquier otra causa fortuita de fuerza mayor.
- f) Incendio, rayo y sus consecuencias que puedan, ocurrir en almacenes propios o de terceros, est3n o no bajo jurisdicci3n aduanera donde se encuentren depositadas las mercaderías por m3s de quince días por razones de fuerza mayor y ajenas a su voluntad.
- g) Seguro de mercancías contra robo, desvio de mercancías , accidente, incendio, La contrataci3n del seguro es de exclusiva responsabilidad y el remitente ser3 responsable., destinatario o consignatario, dando total libertad de daños y perjuicios al transportista, No incluye cl3usula de reaseguro contra el transportista. Incluso cuando las mercancías se almacenan en el almac3n del transportista.

4 - Las indemnizaciones y reembolsos debido estar3n siempre limitados al perjuicio real y nunca exceder3n al valor fiscal de las mercarías. Cualquier derecho o reivindicaci3n contra el transportador deber3n hacerse efectivos dentro de los plazos estipulados por la legislaci3n vigente contados a partir de la fecha del evento que motivo el reclamo.

5 - El embarcador cumplirá todas las disposiciones aduaneras o no de cualquier pais de donde para donde o por donde la mercadería deba ser transportada y que sean aplicables al caso, incluso las relativas a embalaje, transito y entrega de mercadería, adem3s de suministrar todas las informaciones necessarias para la correcta orientaci3n del transportador, juntando a este conocimiento toda la documentaci3n h3bil, para todo el recorrido contratado.

6 - El transportador queda autorizado (mas no obligado) a adelantar las sumas necessarias para el pago de cualquier derecho, multas, tasas o emolumentos imprevistos y a hacer cualquier otro desembolso, relacionado con la mercadería, quedando el embarcador, consignatario o destinatario obligado al reembolso de la suma adelantada.

7 - El embarcador ser3 siempre co-responsable, justamente con el consignatario o destinatario ante el transportador cuando el pago del flete y reembolso de cualquier gasto a este devidos, incluso estadia, cuando existentes y no provocados por el transportador.


CRT

Conhecimento de Transporte Internacional por Rodovia

Carta de Porte Internacional por Carretera

O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional está sujeito as disposições do convênio sobre o Contrato de Transporte e a Responsabilidade Civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulação contrária às mesmas em prejuízo do Remetente ou do Consignatário.

El transporte realizado bajo esta Carta de Porte Internacional está sujeto a las disposiciones del Convenio sobre el Contrato de transporte y la Responsabilidad Civil del Porteador en el Transporte Terrestre Internacional de Mercancias, las cuales anulam toda estipulación que se aparte de ellas en perjuicio del Remitente o del Consignatario.

1 Nome e endereço do remetente / Nombre y domicilio del remitente TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL RUTA INTERNACIONAL KM 11,5 G22 ZONA FRANCA GLOBAL CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY R.U.C. 80101095-0					2 Número / Numero PY266513548				
4 Nome e endereço do destinatário / Nombre y domicilio del destinatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					3 Nome e endereço do transportador / Nombre y domicilio del portador  TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A. REPUBLICA DEL PERU - EDIFICIO INTEGRAL, s/n, , DON BOSCO CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY Telefone: +595(992)248-800				
6 Nome e endereço do consignatário / Nombre y domicilio del consignatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					5 Localidade e país de emissão / Lugar, país y fecha de emisión CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY				
9 Notificar a / Notificar a LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					7 Localidade e país e data em que o transportador se responsabiliza pela mercadoria / Lugar, país y fecha en que el portador se hace cargo de las mercancías ZONA FRANCA GLOBAL - PARAGUAY 07/11/2025				
11 Quantidade e categoria de volumes, marcas e números, tipos de mercadorias, contêiners e peças <i>Cantidad y clase de bultos, marcas y números, tipo de mercancías, contenedores y accesorios</i> 32 VOLUMES SENDO: 04 PALLETS E 28 CAIXAS CONTENIENDO: CONECTOR, RELAY, TERMINAL, CIRCUITO, TUBOS, PORTA FUSIBLE, SELLO, TUERCA NCM: 8538.90.90, 8536.41.00, 8536.90.90, 8544.42.00.100 , 8547.20.90, 3917.32.90, 3926.90.90, 4016.99.90, 7318.19.00					12 Peso bruto em Kg. / Peso bruto en Kg. PB: 976,506 Kg PN: 858,306 Kg				
					13 Volume em m.cu / Volumen en m.c.				
					14 Valor / Valor EXW US\$ 45.740,88 Moeda / Moneda DOLAR				
15 Gastos a pagar <i>Gastos a pagar</i> Frete / Flete ZONA FRANCA GLOBAL - CDE - PARAGUAY X SAN LORENZO - PARAG					16 Declaração do valor das mercadorias / Declaracion del valor de las mercancías US\$ 45.740,88				
		Valor remetente <i>Monto remitente</i>		Moeda <i>Moneda</i>		Valor destinatário <i>Monto destinatario</i>		Moeda <i>Moneda</i>	
						205,00		US\$	
Total / Total					17 Documentos anexos / Documentos anexos FATURA COMERCIAL NRO.:002-004-0001608, 002-004-0001609, 002-004-0001613, 002-004-0001618, 002-004-0001620, 002-004-0001621, 002-004-0001601, 002-004-0001600				
19 Valor do frete externo / Monto del flete externo					18 Instruções sobre formalidades de alfândega <i>Instrucciones sobre formalidades de aduana</i>				
20 Valor do reembolso contra entrega / Monto del reembolso contra entrega					22 Declarações e observação <i>Declaraciones y observaciones</i>				
21 Nome e assinatura do remetente ou seu representante <i>Nombre y firma del remitente o su representante</i> TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL Data / Fecha 07/11/2025					24 Nome e assinatura do destinatário ou seu representante <i>Nombre y firma del destinatario o su representante</i> LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L Data / Fecha 07/11/2025				
As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transportes foram recebidas pelo transportador aparentemente em bom estado, sob as condições gerais que figuram no verso. / Las mercancías consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el portador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso.					23 Nome assinatura e carimbo do transportador ou seu representante <i>Nombre firma y sello del porteador o su representante</i> TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A JEAN CARLOS SCHWENGBER C.P.F. 005.410.459-97 Data / Fecha 07/11/2025				

CLÁUSULAS GERAIS

A operacao de transporte rodoviario representada nesteconhecimento sera regida pelas seguintes condicoes gerais, cujas clausulas terao validade efetiva ate o ponto em que nao colidam com as leis, regulamentos ou convencoes existentes ou que venham a existir a respeito.

1 - A mercadoria (ou os volumen declarados como continentes de mercadoria) descrita no anverso e aceita para transporte desde o seu recebimento no Terminal ou sucursal de origen (a partir do momento em que e recolhida no local predeterminado pelo embarcador) ate que se caracterize o ato da entrega no destino, ao consignatario ou ao destinatario indicado no despacho.

2 - Para fins das clausulas de isencao e/ou limitacao de responsabilidade adiante contidas. O termo "TRANSPORTADOR" compreende os agentes, empregados ou precosto de transportador ou dos eventuais co-transportadores rodoviaros, ferroviarios, aeroviaros ou maritimo se mediante previo acordo o transporte contratado neste conhecimento for executado por dois ou mais transportadores consecutivos, sera considerado uma unica operacao para todos os fins e efeitos.

3 - O transportador nao sera responsavel por qualquer dano, perda ou prejuizo direta ou indiretamente imputavel a ou resultante de:

- a) Negligencia ou falta accesorial contributiva por parte do embarcador, consignatario ou destinatario.
- b) Apreensao ou retencao em decorrenca de inobservancia de leis, regulamentos, orden ou requisitos fiscais, assim como medidas de orden judicial ou sanitaria.
- c) Risco de guerra graves, motins, hostilidades, atos de represalias ou arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadoria, insuficiencia ou impropiedade de embalagens ou acondicionamentos.
- e) Fenómenos da naturaza ou quaisquer outras causas fortuitas ou de forza maior.
- f) Incendio, raio e suas consecuencias que posma ocorrer em armazens, alfandegados ou nao, propios ou de terceiros, onde estejam as mercadorias depositadas por mais de quinze dias por motivo de forza maior e independente da sua vontade.
- g) Seguro da mercadoria contra roubo, desvio da mercadoria, acidente, incendio, a contratacao do seguro é de unica reponsabilidade e será por conta o remetente, destinatario ou consignatario, isentando totalmente dos prejuizos o transportador. Inclusive sem clausula de repeticao de seguro contra o transportador. Inclusive quando a mercadoria estiver armazenada em depósito de transportador

4 - As indenizacoes ou ressarcimentos contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados la legislacao vigente e contados a partir da data do evento que motiva a reclamacao.

Quaisquer directos e reivindicacoes contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados pela legislacao vigente e contados a partir da data do envento que motiva a reclamacao.

5 - O embarcador cumprira todas as disposicoes (alfandegarias ou nao) de qualquer pais de onde, para onde e por onde a mercadoria deva ser transportada e que forem aplicaveis no caso, inclusive as relativas a embalagens, transito e entrega de mercadoria, alem de fornecer todas as informacoes necessarias a boa orientacao do transportador, juntando a este conhecimento todas as documentacoes habeis para todo o percurso contratado

6 - O transportador fica autorizado (mas nao estara obrigado) a adiantar as quantias necessarias ao pagamento de quaisquer direito, multas, taxas ou emolumentos imprevistos, e a fazer qualquer outro desembolso relacionado com as mercadorias o brigando-se

7 - O embarcador sera sempre coobrigado, justamente com o consignatario ou destinatario, perante o transportador quanto ao pagamento do frete e reembolso de qualquer despesas a este devidos, inclusive estadias quando existentes e nao pelo transportador

CLAUSULAS GENERALES

La operaci3n de transporte automotor de cargas representadas por este conocimiento ser3 regida por las siguientes condiciones generales, cuyas cl3usulas tendr3n valor efectivo hasta el punto que no se opongan a las leyes reglamentos y convenciones existentes o que vaya a existir al respecto

1 - Las mercaderías (los volúmenes declarados como conteniendo la mercadería) descripta en el anverso, es aceptada para transporte desde su recepci3n en el Terminal o sucursal de origen - o a partir del momento en que es recogida en local predeterminado por le embarcador - hasta que se caracterice el acto de entrega en destino, al consignatario o al destinatario indicado en el despacho.

2 - Para efecto de las cl3usulas de exenci3n y/o limitaci3n de responsabilidad abajo citada, se considera "TRANSPORTADOR" a los agentes, empleados o apoderados de o de los eventuales co-transportador automotores, ferroviarios, aeroviaros y marítimos. Si previo acuerdo, el transporte contratado en el conocimiento fuese ejecutado por dos o mas transportadores consecutivos, ser3 considerado una operaci3n para todos los fines y afectos.

3 - El transportador no ser3 responsable por cualquier daño, p3rdida o perjuicio, directa o indirectamente imputable a, o resultante de:

- a) Negligencia o falta de datos o elementos aclaratorios, citada en la cl3usula N° de estas condiciones generales, por parte del embarcador consignatario o destinatario.
- b) Aprensi3n o confisco de la mercadería, en virtud del no cumplimiento de leyes, reglamentos, ordenes y requisitos fiscales, así como medida de orden judicial y sanitaria
- c) Riegos de guerra, huelga, motines, hostilidades, actos de represalia o arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadería, insuficiencia o impropiedad de embalaje o acondicionamiento.
- e) Fenómeno de la naturaleza o cualquier otra causa fortuita de fuerza mayor.
- f) Incendio, rayo y sus consecuencias que puedan, ocurrir en almacenes propios o de terceros, est3n o no bajo jurisdicci3n aduanera donde se encuentren depositadas las mercaderías por más de quince días por razones de fuerza mayor y ajenas a su voluntad.
- g) Seguro de mercancías contra robo, desvio de mercancías , accidente, incendio, La contrataci3n del seguro es de exclusiva responsabilidad y el remitente ser3 responsable., destinatario o consignatario, dando total libertad de daños y perjuicios al transportista, No incluye cl3usula de reaseguro contra el transportista. Incluso cuando las mercancías se almacenan en el almac3n del transportista.

4 - Las indemnizaciones y reembolsos debido estar3n siempre limitados al perjuicio real y nunca exceder3n al valor fiscal de las mercarías. Cualquier derecho o reivindicaci3n contra el transportador deber3n hacerse efectivos dentro de los plazos estipulados por la legislaci3n vigente contados a partir de la fecha del evento que motivo el reclamo.

5 - El embarcador cumplirá todas las disposiciones aduaneras o no de cualquier pais de donde para donde o por donde la mercadería deba ser transportada y que sean aplicables al caso, incluso las relativas a embalaje, transito y entrega de mercadería, además de suministrar todas las informaciones necessarias para la correcta orientaci3n del transportador, juntando a este conocimiento toda la documentaci3n hábil, para todo el recorrido contratado.

6 - El transportador queda autorizado (mas no obligado) a adelantar las sumas necessarias para el pago de cualquier derecho, multas, tasas o emolumentos imprevistos y a hacer cualquier otro desembolso, relacionado con la mercadería, quedando el embarcador, consignatario o destinatario obligado al reembolso de la suma adelantada.

7 - El embarcador ser3 siempre co-responsable, justamente con el consignatario o destinatario ante el transportador cuando el pago del flete y reembolso de cualquier gasto a este devidos, incluso estadia, cuando existentes y no provocados por el transportador.


CRT

Conhecimento de Transporte Internacional por Rodovia

Carta de Porte Internacional por Carretera

O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional está sujeito as disposições do convênio sobre o Contrato de Transporte e a Responsabilidade Civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulação contrária às mesmas em prejuízo do Remetente ou do Consignatário.

El transporte realizado bajo esta Carta de Porte Internacional está sujeto a las disposiciones del Convenio sobre el Contrato de transporte y la Responsabilidad Civil del Porteador en el Transporte Terrestre Internacional de Mercancias, las cuales anulam toda estipulación que se aparte de ellas en perjuicio del Remitente o del Consignatario.

1 Nome e endereço do remetente / Nombre y domicilio del remitente TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL RUTA INTERNACIONAL KM 11,5 G22 ZONA FRANCA GLOBAL CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY R.U.C. 80101095-0					2 Número / Numero PY266513548				
4 Nome e endereço do destinatário / Nombre y domicilio del destinatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					3 Nome e endereço do transportador / Nombre y domicilio del portador  TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A. REPUBLICA DEL PERU - EDIFICIO INTEGRAL, s/n, , DON BOSCO CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY Telefone: +595(992)248-800				
6 Nome e endereço do consignatário / Nombre y domicilio del consignatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					5 Localidade e país de emissão / Lugar, país y fecha de emisión CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY				
9 Notificar a / Notificar a LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					7 Localidade e país e data em que o transportador se responsabiliza pela mercadoria / Lugar, país y fecha en que el portador se hace cargo de las mercancías ZONA FRANCA GLOBAL - PARAGUAY 07/11/2025				
11 Quantidade e categoria de volumes, marcas e números, tipos de mercadorias, contêiners e peças <i>Cantidad y clase de bultos, marcas y números, tipo de mercancías, contenedores y accesorios</i> 32 VOLUMES SENDO: 04 PALLETS E 28 CAIXAS CONTENIENDO: CONECTOR, RELAY, TERMINAL, CIRCUITO, TUBOS, PORTA FUSIBLE, SELLO, TUERCA NCM: 8538.90.90, 8536.41.00, 8536.90.90, 8544.42.00.100 , 8547.20.90, 3917.32.90, 3926.90.90, 4016.99.90, 7318.19.00					12 Peso bruto em Kg. / Peso bruto en Kg. PB: 976,506 Kg PN: 858,306 Kg				
					13 Volume em m.cu / Volumen en m.c.				
					14 Valor / Valor EXW US\$ 45.740,88 Moeda / Moneda DOLAR				
15 Gastos a pagar <i>Gastos a pagar</i> Frete / Flete ZONA FRANCA GLOBAL - CDE - PARAGUAY X SAN LORENZO - PARAG					16 Declaração do valor das mercadorias / Declaracion del valor de las mercancías US\$ 45.740,88				
		Valor remetente <i>Monto remitente</i>		Moeda <i>Moneda</i>		Valor destinatário <i>Monto destinatario</i>		Moeda <i>Moneda</i>	
						205,00		US\$	
Total / Total					17 Documentos anexos / Documentos anexos FATURA COMERCIAL NRO.:002-004-0001608, 002-004-0001609, 002-004-0001613, 002-004-0001618, 002-004-0001620, 002-004-0001621, 002-004-0001601, 002-004-0001600				
19 Valor do frete externo / Monto del flete externo					18 Instruções sobre formalidades de alfândega <i>Instrucciones sobre formalidades de aduana</i>				
20 Valor do reembolso contra entrega / Monto del reembolso contra entrega					22 Declarações e observação <i>Declaraciones y observaciones</i>				
21 Nome e assinatura do remetente ou seu representante <i>Nombre y firma del remitente o su representante</i> TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL Data / Fecha 07/11/2025					24 Nome e assinatura do destinatário ou seu representante <i>Nombre y firma del destinatario o su representante</i> LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L Data / Fecha 07/11/2025				
As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transportes foram recebidas pelo transportador aparentemente em bom estado, sob as condições gerais que figuram no verso. / Las mercancías consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el portador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso.					23 Nome assinatura e carimbo do transportador ou seu representante <i>Nombre firma y sello del porteador o su representante</i> TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A JEAN CARLOS SCHWENGBER C.P.F. 005.410.459-97 Data / Fecha 07/11/2025				

CLÁUSULAS GERAIS

A operacao de transporte rodoviario representada nesteconhecimento sera regida pelas seguintes condicoes gerais, cujas clausulas terao validade efetiva ate o ponto em que nao colidam com as leis, regulamentos ou convencoes existentes ou que venham a existir a respeito.

1 - A mercadoria (ou os volumen declarados como continentes de mercadoria) descrita no anverso e aceita para transporte desde o seu recebimento no Terminal ou sucursal de origen (a partir do momento em que e recolhida no local predeterminado pelo embarcador) ate que se caracterize o ato da entrega no destino, ao consignatario ou ao destinatario indicado no despacho.

2 - Para fins das clausulas de isencao e/ou limitacao de responsabilidade adiante contidas. O termo "TRANSPORTADOR" compreende os agentes, empregados ou precosto de transportador ou dos eventuais co-transportadores rodoviaros, ferroviarios, aeroviaros ou maritimo se mediante previo acordo o transporte contratado neste conhecimento for executado por dois ou mais transportadores consecutivos, sera considerado uma unica operacao para todos os fins e efeitos.

3 - O transportador nao sera responsavel por qualquer dano, perda ou prejuizo direta ou indiretamente imputavel a ou resultante de:

- a) Negligencia ou falta accesorial contributiva por parte do embarcador, consignatario ou destinatario.
- b) Apreensao ou retencao em decorrenca de inobservancia de leis, regulamentos, orden ou requisitos fiscais, assim como medidas de orden judicial ou sanitaria.
- c) Risco de guerra graves, motins, hostilidades, atos de represalias ou arresto.
- d) Vicios inerentes a mercadoria, insuficiencia ou impropiedade de embalagens ou acondicionamentos.
- e) Fenómenos da naturaza ou quaisquer outras causas fortuitas ou de forza maior.
- f) Incendio, raio e suas consecuencias que posma ocorrer em armazens, alfandegados ou nao, propios ou de terceiros, onde estejam as mercadorias depositadas por mais de quinze dias por motivo de forza maior e independente da sua vontade.
- g) Seguro da mercadoria contra roubo, desvio da mercadoria, acidente, incendio, a contratacao do seguro é de unica reponsabilidade e será por conta o remetente, destinatario ou consignatario, isentando totalmente dos prejuizos o transportador. Inclusive sem clausula de repeticao de seguro contra o transportador. Inclusive quando a mercadoria estiver armazenada em depósito de transportador

4 - As indenizacoes ou ressarcimentos contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados la legislacao vigente e contados a partir da data do evento que motiva a reclamacao.

Quaisquer directos e reivindicacoes contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados pela legislacao vigente e contados a partir da data do envento que motiva a reclamacao.

5 - O embarcador cumprira todas as disposicoes (alfandegarias ou nao) de qualquer pais de onde, para onde e por onde a mercadoria deva ser transportada e que forem aplicaveis no caso, inclusive as relativas a embalagens, transito e entrega de mercadoria, alem de fornecer todas as informacoes necessarias a boa orientacao do transportador, juntando a este conhecimento todas as documentacoes habeis para todo o percurso contratado

6 - O transportador fica autorizado (mas nao estara obrigado) a adiantar as quantias necessarias ao pagamento de quaisquer direito, multas, taxas ou emolumentos imprevistos, e a fazer qualquer outro desembolso relacionado com as mercadorias o brigando-se

7 - O embarcador sera sempre coobrigado, justamente com o consignatario ou destinatario, perante o transportador quanto ao pagamento do frete e reembolso de qualquer despesas a este devidos, inclusive estadias quando existentes e nao pelo transportador

CLAUSULAS GENERALES

La operaci3n de transporte automotor de cargas representadas por este conocimiento ser3 regida por las siguientes condiciones generales, cuyas cl3usulas tendr3n valor efectivo hasta el punto que no se opongan a las leyes reglamentos y convenciones existentes o que vaya a existir al respecto

1 - Las mercaderías (los volúmenes declarados como conteniendo la mercadería) descripta en el anverso, es aceptada para transporte desde su recepci3n en el Terminal o sucursal de origen - o a partir del momento en que es recogida en local predeterminado por le embarcador - hasta que se caracterice el acto de entrega en destino, al consignatario o al destinatario indicado en el despacho.

2 - Para efecto de las cl3usulas de exenci3n y/o limitaci3n de responsabilidad abajo citada, se considera "TRANSPORTADOR" a los agentes, empleados o apoderados de o de los eventuales co-transportador automotores, ferroviarios, aeroviaros y marítimos. Si previo acuerdo, el transporte contratado en el conocimiento fuese ejecutado por dos o mas transportadores consecutivos, ser3 considerado una operaci3n para todos los fines y afectos.

3 - El transportador no ser3 responsable por cualquier daño, p3rdida o perjuicio, directa o indirectamente imputable a, o resultante de:

- a) Negligencia o falta de datos o elementos aclaratorios, citada en la cl3usula N° de estas condiciones generales, por parte del embarcador consignatario o destinatario.
- b) Aprensi3n o confisco de la mercadería, en virtud del no cumplimiento de leyes, reglamentos, ordenes y requisitos fiscales, así como medida de orden judicial y sanitaria
- c) Riegos de guerra, huelga, motines, hostilidades, actos de represalia o arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadería, insuficiencia o impropiedad de embalaje o acondicionamiento.
- e) Fenómeno de la naturaleza o cualquier otra causa fortuita de fuerza mayor.
- f) Incendio, rayo y sus consecuencias que puedan, ocurrir en almacenes propios o de terceros, est3n o no bajo jurisdicci3n aduanera donde se encuentren depositadas las mercaderías por más de quince días por razones de fuerza mayor y ajenas a su voluntad.
- g) Seguro de mercancías contra robo, desvio de mercancías , accidente, incendio, La contrataci3n del seguro es de exclusiva responsabilidad y el remitente ser3 responsable., destinatario o consignatario, dando total libertad de daños y perjuicios al transportista, No incluye cl3usula de reaseguro contra el transportista. Incluso cuando las mercancías se almacenan en el almac3n del transportista.

4 - Las indemnizaciones y reembolsos debido estar3n siempre limitados al perjuicio real y nunca exceder3n al valor fiscal de las mercarías. Cualquier derecho o reivindicaci3n contra el transportador deber3n hacerse efectivos dentro de los plazos estipulados por la legislaci3n vigente contados a partir de la fecha del evento que motivo el reclamo.

5 - El embarcador cumplirá todas las disposiciones aduaneras o no de cualquier pais de donde para donde o por donde la mercadería deba ser transportada y que sean aplicables al caso, incluso las relativas a embalaje, transito y entrega de mercadería, además de suministrar todas las informaciones necessarias para la correcta orientaci3n del transportador, juntando a este conocimiento toda la documentaci3n hábil, para todo el recorrido contratado.

6 - El transportador queda autorizado (mas no obligado) a adelantar las sumas necessarias para el pago de cualquier derecho, multas, tasas o emolumentos imprevistos y a hacer cualquier otro desembolso, relacionado con la mercadería, quedando el embarcador, consignatario o destinatario obligado al reembolso de la suma adelantada.

7 - El embarcador ser3 siempre co-responsable, justamente con el consignatario o destinatario ante el transportador cuando el pago del flete y reembolso de cualquier gasto a este devidos, incluso estadia, cuando existentes y no provocados por el transportador.


CRT

Conhecimento de Transporte Internacional por Rodovia

Carta de Porte Internacional por Carretera

O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional está sujeito as disposições do convênio sobre o Contrato de Transporte e a Responsabilidade Civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulação contrária às mesmas em prejuízo do Remetente ou do Consignatário.

El transporte realizado bajo esta Carta de Porte Internacional está sujeto a las disposiciones del Convenio sobre el Contrato de transporte y la Responsabilidad Civil del Porteador en el Transporte Terrestre Internacional de Mercancias, las cuales anulam toda estipulación que se aparte de ellas en perjuicio del Remitente o del Consignatario.

1 Nome e endereço do remetente / Nombre y domicilio del remitente TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL RUTA INTERNACIONAL KM 11,5 G22 ZONA FRANCA GLOBAL CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY R.U.C. 80101095-0					2 Número / Numero PY266513548				
4 Nome e endereço do destinatário / Nombre y domicilio del destinatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					3 Nome e endereço do transportador / Nombre y domicilio del portador  TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A. REPUBLICA DEL PERU - EDIFICIO INTEGRAL, s/n, , DON BOSCO CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY Telefone: +595(992)248-800				
6 Nome e endereço do consignatário / Nombre y domicilio del consignatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					5 Localidade e país de emissão / Lugar, país y fecha de emisión CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY				
9 Notificar a / Notificar a LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					7 Localidade e país e data em que o transportador se responsabiliza pela mercadoria / Lugar, país y fecha en que el portador se hace cargo de las mercancías ZONA FRANCA GLOBAL - PARAGUAY 07/11/2025				
11 Quantidade e categoria de volumes, marcas e números, tipos de mercadorias, contêiners e peças Cantidad y clase de bultos, marcas y números, tipo de mercancías, contenedores y accesorios 32 VOLUMES SENDO: 04 PALLETS E 28 CAIXAS CONTENIENDO: CONECTOR, RELAY, TERMINAL, CIRCUITO, TUBOS, PORTA FUSIBLE, SELLO, TUERCA NCM: 8538.90.90, 8536.41.00, 8536.90.90, 8544.42.00.100 , 8547.20.90, 3917.32.90, 3926.90.90, 4016.99.90, 7318.19.00					12 Peso bruto em Kg. / Peso bruto en Kg. PB: 976,506 Kg PN: 858,306 Kg				
					13 Volume em m.cu / Volumen en m.c.				
					14 Valor / Valor EXW US\$ 45.740,88 Moeda / Moneda DOLAR				
15 Gastos a pagar / Gastos a pagar Valor remetente / Monto remitente Moeda / Moneda Valor destinatário / Monto destinatario Moeda / Moneda					16 Declaração do valor das mercadorias / Declaracion del valor de las mercancías US\$ 45.740,88				
Frete / Flete ZONA FRANCA GLOBAL - CDE - PARAGUAY X SAN LORENZO - PARAG 205,00 US\$					17 Documentos anexos / Documentos anexos FATURA COMERCIAL NRO.:002-004-0001608, 002-004-0001609, 002-004-0001613, 002-004-0001618, 002-004-0001620, 002-004-0001621, 002-004-0001601, 002-004-0001600				
Total / Total 205,00 US\$					18 Instruções sobre formalidades de alfândega / Instrucciones sobre formalidades de aduana				
19 Valor do frete externo / Monto del flete externo									
20 Valor do reembolso contra entrega / Monto del reembolso contra entrega									
21 Nome e assinatura do remetente ou seu representante Nombre y firma del remitente o su representante TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL Data / Fecha 07/11/2025					22 Declarações e observação / Declaraciones y observaciones				
As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transportes foram recebidas pelo transportador aparentemente em bom estado, sob as condições gerais que figuram no verso. / Las mercancías consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el porsador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso.					24 Nome e assinatura do destinatário ou seu representante Nombre y firma del destinatario o su representante LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L Data / Fecha 07/11/2025				
23 Nome assinatura e carimbo do transportador ou seu representante Nombre firma y sello del porteador o su representante TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A JEAN CARLOS SCHWENGBER C.P.F. 005.410.459-97 Data / Fecha 07/11/2025									

CLÁUSULAS GERAIS

A operacao de transporte rodoviario representada nesteconhecimento sera regida pelas seguintes condicoes gerais, cujas clausulas terao validade efetiva ate o ponto em que nao colidam com as leis, regulamentos ou convencoes existentes ou que venham a existir a respeito.

1 - A mercadoria (ou os volumen declarados como continentes de mercadoria) descrita no anverso e aceita para transporte desde o seu recebimento no Terminal ou sucursal de origen (a partir do momento em que e recolhida no local predeterminado pelo embarcador) ate que se caracterize o ato da entrega no destino, ao consignatario ou ao destinatario indicado no despacho.

2 - Para fins das clausulas de isencao e/ou limitacao de responsabilidade adiante contidas. O termo "TRANSPORTADOR" compreende os agentes, empregados ou precosto de transportador ou dos eventuais co-transportadores rodoviaros, ferroviarios, aeroviaros ou maritimo se mediante previo acordo o transporte contratado neste conhecimento for executado por dois ou mais transportadores consecutivos, sera considerado uma unica operacao para todos os fins e efeitos.

3 - O transportador nao sera responsavel por qualquer dano, perda ou prejuizo direta ou indiretamente imputavel a ou resultante de:

- a) Negligencia ou falta accesorial contributiva por parte do embarcador, consignatario ou destinatario.
- b) Apreensao ou retencao em decorrenca de inobservancia de leis, regulamentos, orden ou requisitos fiscais, assim como medidas de orden judicial ou sanitaria.
- c) Risco de guerra graves, motins, hostilidades, atos de represalias ou arresto.
- d) Vicios inerentes a mercadoria, insuficiencia ou impropiedade de embalagens ou acondicionamentos.
- e) Fenómenos da naturaza ou quaisquer outras causas fortuitas ou de forza maior.
- f) Incendio, raio e suas consecuencias que posma ocorrer em armazens, alfandegados ou nao, propios ou de terceiros, onde estejam as mercadorias depositadas por mais de quinze dias por motivo de forza maior e independente da sua vontade.
- g) Seguro da mercadoria contra roubo, desvio da mercadoria, acidente, incêncio, a contratação do seguro é de única reponsabilidade e será por conta o remetente, destinatário ou consignatário, isentando totalmente dos prejuízos o transportador. Inclusive sem cláusula de repetição de seguro contra o transportador. Inclusive quando a mercadoria estiver armazenada em depósito de transportador

4 - As indenizacoes ou ressarcimentos contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados la legislacao vigente e contados a partir da data do evento que motiva a reclamacao.

Quaisquer directos e reivindicacoes contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados pela legislacao vigente e contados a partir da data do envento que motiva a reclamacao.

5 - O embarcador cumprira todas as disposicoes (alfandegarias ou nao) de qualquer pais de onde, para onde e por onde a mercadoria deva ser transportada e que forem aplicaveis no caso, inclusive as relativas a embalagens, transito e entrega de mercadoria, alem de fornecer todas as informacoes necessarias a boa orientacao do transportador, juntando a este conhecimento todas as documentacoes habeis para todo o percurso contratado

6 - O transportador fica autorizado (mas nao estara obrigado) a adiantar as quantias necessarias ao pagamento de quaisquer direito, multas, taxas ou emolumentos imprevistos, e a fazer qualquer outro desembolso relacionado com as mercadorias o brigando-se

7 - O embarcador sera sempre coobrigado, justamente com o consignatario ou destinatario, perante o transportador quanto ao pagamento do frete e reembolso de qualquer despesas a este devidos, inclusive estadias quando existentes e nao pelo transportador

CLAUSULAS GENERALES

La operaci3n de transporte automotor de cargas representadas por este conocimiento ser3 regida por las siguientes condiciones generales, cuyas cl3usulas tendr3n valor efectivo hasta el punto que no se opongan a las leyes reglamentos y convenciones existentes o que vaya a existir al respecto

1 - Las mercaderías (los volúmenes declarados como conteniendo la mercadería) descripta en el anverso, es aceptada para transporte desde su recepci3n en el Terminal o sucursal de origen - o a partir del momento en que es recogida en local predeterminado por le embarcador - hasta que se caracterice el acto de entrega en destino, al consignatario o al destinatario indicado en el despacho.

2 - Para efecto de las cl3usulas de exenci3n y/o limitaci3n de responsabilidad abajo citada, se considera "TRANSPORTADOR" a los agentes, empleados o apoderados de o de los eventuales co-transportador automotores, ferroviarios, aeroviaros y marítimos. Si previo acuerdo, el transporte contratado en el conocimiento fuese ejecutado por dos o mas transportadores consecutivos, ser3 considerado una operaci3n para todos los fines y afectos.

3 - El transportador no ser3 responsable por cualquier daño, p3rdida o perjuicio, directa o indirectamente imputable a, o resultante de:

- a) Negligencia o falta de datos o elementos aclaratorios, citada en la cl3usula N° de estas condiciones generales, por parte del embarcador consignatario o destinatario.
- b) Aprensi3n o confisco de la mercadería, en virtud del no cumplimiento de leyes, reglamentos, ordenes y requisitos fiscales, así como medida de orden judicial y sanitaria
- c) Riegos de guerra, huelga, motines, hostilidades, actos de represalia o arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadería, insuficiencia o impropiedad de embalaje o acondicionamiento.
- e) Fenómeno de la naturaleza o cualquier otra causa fortuita de fuerza mayor.
- f) Incendio, rayo y sus consecuencias que puedan, ocurrir en almacenes propios o de terceros, est3n o no bajo jurisdicci3n aduanera donde se encuentren depositadas las mercaderías por m3s de quince días por razones de fuerza mayor y ajenas a su voluntad.
- g) Seguro de mercancías contra robo, desvio de mercancías , accidente, incendio, La contrataci3n del seguro es de exclusiva responsabilidad y el remitente ser3 responsable., destinatario o consignatario, dando total libertad de daños y perjuicios al transportista, No incluye cl3usula de reaseguro contra el transportista. Incluso cuando las mercancías se almacenan en el almac3n del transportista.

4 - Las indemnizaciones y reembolsos debido estar3n siempre limitados al perjuicio real y nunca exceder3n al valor fiscal de las mercarías. Cualquier derecho o reivindicaci3n contra el transportador deber3n hacerse efectivos dentro de los plazos estipulados por la legislaci3n vigente contados a partir de la fecha del evento que motivo el reclamo.

5 - El embarcador cumplirá todas las disposiciones aduaneras o no de cualquier pais de donde para donde o por donde la mercadería deba ser transportada y que sean aplicables al caso, incluso las relativas a embalaje, transito y entrega de mercadería, adem3s de suministrar todas las informaciones necessarias para la correcta orientaci3n del transportador, juntando a este conocimiento toda la documentaci3n h3bil, para todo el recorrido contratado.

6 - El transportador queda autorizado (mas no obligado) a adelantar las sumas necessarias para el pago de cualquier derecho, multas, tasas o emolumentos imprevistos y a hacer cualquier otro desembolso, relacionado con la mercadería, quedando el embarcador, consignatario o destinatario obligado al reembolso de la suma adelantada.

7 - El embarcador ser3 siempre co-responsable, justamente con el consignatario o destinatario ante el transportador cuando el pago del flete y reembolso de cualquier gasto a este devidos, incluso estadia, cuando existentes y no provocados por el transportador.


CRT

Conhecimento de Transporte Internacional por Rodovia

Carta de Porte Internacional por Carretera

O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional está sujeito as disposições do convênio sobre o Contrato de Transporte e a Responsabilidade Civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulação contrária às mesmas em prejuízo do Remetente ou do Consignatário.

El transporte realizado bajo esta Carta de Porte Internacional está sujeto a las disposiciones del Convenio sobre el Contrato de transporte y la Responsabilidad Civil del Porteador en el Transporte Terrestre Internacional de Mercancias, las cuales anulam toda estipulación que se aparte de ellas en perjuicio del Remitente o del Consignatario.

1 Nome e endereço do remetente / Nombre y domicilio del remitente TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL RUTA INTERNACIONAL KM 11,5 G22 ZONA FRANCA GLOBAL CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY R.U.C. 80101095-0					2 Número / Numero PY266513548				
4 Nome e endereço do destinatário / Nombre y domicilio del destinatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					3 Nome e endereço do transportador / Nombre y domicilio del portador  TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A. REPUBLICA DEL PERU - EDIFICIO INTEGRAL, s/n, , DON BOSCO CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY Telefone: +595(992)248-800				
6 Nome e endereço do consignatário / Nombre y domicilio del consignatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					5 Localidade e país de emissão / Lugar, país y fecha de emisión CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY				
9 Notificar a / Notificar a LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					7 Localidade e país e data em que o transportador se responsabiliza pela mercadoria / Lugar, país y fecha en que el portador se hace cargo de las mercancías ZONA FRANCA GLOBAL - PARAGUAY 07/11/2025				
11 Quantidade e categoria de volumes, marcas e números, tipos de mercadorias, contêiners e peças Cantidad y clase de bultos, marcas y números, tipo de mercancías, contenedores y accesorios 32 VOLUMES SENDO: 04 PALLETS E 28 CAIXAS CONTENIENDO: CONECTOR, RELAY, TERMINAL, CIRCUITO, TUBOS, PORTA FUSIBLE, SELLO, TUERCA NCM: 8538.90.90, 8536.41.00, 8536.90.90, 8544.42.00.100 , 8547.20.90, 3917.32.90, 3926.90.90, 4016.99.90, 7318.19.00					12 Peso bruto em Kg. / Peso bruto en Kg. PB: 976,506 Kg PN: 858,306 Kg				
					13 Volume em m.cu / Volumen en m.c.				
					14 Valor / Valor EXW US\$ 45.740,88 Moeda / Moneda DOLAR				
15 Gastos a pagar / Gastos a pagar Valor remetente / Monto remitente Moeda / Moneda Valor destinatário / Monto destinatario Moeda / Moneda					16 Declaração do valor das mercadorias / Declaracion del valor de las mercancías US\$ 45.740,88				
Frete / Flete ZONA FRANCA GLOBAL - CDE - PARAGUAY X SAN LORENZO - PARAG 205,00 US\$					17 Documentos anexos / Documentos anexos FATURA COMERCIAL NRO.:002-004-0001608, 002-004-0001609, 002-004-0001613, 002-004-0001618, 002-004-0001620, 002-004-0001621, 002-004-0001601, 002-004-0001600				
Total / Total 205,00 US\$					18 Instruções sobre formalidades de alfândega / Instrucciones sobre formalidades de aduana				
19 Valor do frete externo / Monto del flete externo									
20 Valor do reembolso contra entrega / Monto del reembolso contra entrega									
21 Nome e assinatura do remetente ou seu representante Nombre y firma del remitente o su representante TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL Data / Fecha 07/11/2025					22 Declarações e observação / Declaraciones y observaciones				
As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transportes foram recebidas pelo transportador aparentemente em bom estado, sob as condições gerais que figuram no verso. / Las mercancías consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el porsador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso.									
23 Nome assinatura e carimbo do transportador ou seu representante Nombre firma y sello del porteador o su representante TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A JEAN CARLOS SCHWENGBER C.P.F. 005.410.459-97 Data / Fecha 07/11/2025					24 Nome e assinatura do destinatário ou seu representante Nombre y firma del destinatario o su representante LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L Data / Fecha 07/11/2025				

CLÁUSULAS GERAIS

A operacao de transporte rodoviario representada nesteconhecimento sera regida pelas seguintes condicoes gerais, cujas clausulas terao validade efetiva ate o ponto em que nao colidam com as leis, regulamentos ou convencoes existentes ou que venham a existir a respeito.

1 - A mercadoria (ou os volumen declarados como continentes de mercadoria) descrita no anverso e aceita para transporte desde o seu recebimento no Terminal ou sucursal de origen (a partir do momento em que e recolhida no local predeterminado pelo embarcador) ate que se caracterize o ato da entrega no destino, ao consignatario ou ao destinatario indicado no despacho.

2 - Para fins das clausulas de isencao e/ou limitacao de responsabilidade adiante contidas. O termo "TRANSPORTADOR" compreende os agentes, empregados ou precosto de transportador ou dos eventuais co-transportadores rodoviaros, ferroviarios, aeroviaros ou maritimo se mediante previo acordo o transporte contratado neste conhecimento for executado por dois ou mais transportadores consecutivos, sera considerado uma unica operacao para todos os fins e efeitos.

3 - O transportador nao sera responsavel por qualquer dano, perda ou prejuizo direta ou indiretamente imputavel a ou resultante de:

- a) Negligencia ou falta accesorial contributiva por parte do embarcador, consignatario ou destinatario.
- b) Apreensao ou retencao em decorrenca de inobservancia de leis, regulamentos, orden ou requisitos fiscais, assim como medidas de orden judicial ou sanitaria.
- c) Risco de guerra graves, motins, hostilidades, atos de represalias ou arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadoria, insuficiencia ou impropiedade de embalagens ou acondicionamentos.
- e) Fenómenos da naturaza ou quaisquer outras causas fortuitas ou de forza maior.
- f) Incendio, raio e suas consecuencias que posma ocorrer em armazens, alfandegados ou nao, propios ou de terceiros, onde estejam as mercadorias depositadas por mais de quinze dias por motivo de forza maior e independente da sua vontade.
- g) Seguro da mercadoria contra roubo, desvio da mercadoria, acidente, incêncio, a contratação do seguro é de única reponsabilidade e será por conta o remetente, destinatário ou consignatário, isentando totalmente dos prejuízos o transportador. Inclusive sem cláusula de repetição de seguro contra o transportador. Inclusive quando a mercadoria estiver armazenada em depósito de transportador

4 - As indenizacoes ou ressarcimentos contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados la legislacao vigente e contados a partir da data do evento que motiva a reclamacao.

Quaisquer directos e reivindicacoes contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados pela legislacao vigente e contados a partir da data do envento que motiva a reclamacao.

5 - O embarcador cumprira todas as disposicoes (alfandegarias ou nao) de qualquer pais de onde, para onde e por onde a mercadoria deva ser transportada e que forem aplicaveis no caso, inclusive as relativas a embalagens, transito e entrega de mercadoria, alem de fornecer todas as informacoes necessarias a boa orientacao do transportador, juntando a este conhecimento todas as documentacoes habeis para todo o percurso contratado

6 - O transportador fica autorizado (mas nao estara obrigado) a adiantar as quantias necessarias ao pagamento de quaisquer direito, multas, taxas ou emolumentos imprevistos, e a fazer qualquer outro desembolso relacionado com as mercadorias o brigando-se

7 - O embarcador sera sempre coobrigado, justamente com o consignatario ou destinatario, perante o transportador quanto ao pagamento do frete e reembolso de qualquer despesas a este devidos, inclusive estadias quando existentes e nao pelo transportador

CLAUSULAS GENERALES

La operaci3n de transporte automotor de cargas representadas por este conocimiento ser3 regida por las siguientes condiciones generales, cuyas cl3usulas tendr3n valor efectivo hasta el punto que no se opongan a las leyes reglamentos y convenciones existentes o que vaya a existir al respecto

1 - Las mercaderías (los volúmenes declarados como conteniendo la mercadería) descripta en el anverso, es aceptada para transporte desde su recepci3n en el Terminal o sucursal de origen - o a partir del momento en que es recogida en local predeterminado por le embarcador - hasta que se caracterice el acto de entrega en destino, al consignatario o al destinatario indicado en el despacho.

2 - Para efecto de las cl3usulas de exenci3n y/o limitaci3n de responsabilidad abajo citada, se considera "TRANSPORTADOR" a los agentes, empleados o apoderados de o de los eventuales co-transportador automotores, ferroviarios, aeroviaros y marítimos. Si previo acuerdo, el transporte contratado en el conocimiento fuese ejecutado por dos o mas transportadores consecutivos, ser3 considerado una operaci3n para todos los fines y afectos.

3 - El transportador no ser3 responsable por cualquier daño, p3rdida o perjuicio, directa o indirectamente imputable a, o resultante de:

- a) Negligencia o falta de datos o elementos aclaratorios, citada en la cl3usula N° de estas condiciones generales, por parte del embarcador consignatario o destinatario.
- b) Aprensi3n o confisco de la mercadería, en virtud del no cumplimiento de leyes, reglamentos, ordenes y requisitos fiscales, así como medida de orden judicial y sanitaria
- c) Riegos de guerra, huelga, motines, hostilidades, actos de represalia o arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadería, insuficiencia o impropiedad de embalaje o acondicionamiento.
- e) Fenómeno de la naturaleza o cualquier otra causa fortuita de fuerza mayor.
- f) Incendio, rayo y sus consecuencias que puedan, ocurrir en almacenes propios o de terceros, est3n o no bajo jurisdicci3n aduanera donde se encuentren depositadas las mercaderías por más de quince días por razones de fuerza mayor y ajenas a su voluntad.
- g) Seguro de mercancías contra robo, desvio de mercancías , accidente, incendio, La contrataci3n del seguro es de exclusiva responsabilidad y el remitente ser3 responsable., destinatario o consignatario, dando total libertad de daños y perjuicios al transportista, No incluye cl3usula de reaseguro contra el transportista. Incluso cuando las mercancías se almacenan en el almac3n del transportista.

4 - Las indemnizaciones y reembolsos debido estar3n siempre limitados al perjuicio real y nunca exceder3n al valor fiscal de las mercarías. Cualquier derecho o reivindicaci3n contra el transportador deber3n hacerse efectivos dentro de los plazos estipulados por la legislaci3n vigente contados a partir de la fecha del evento que motivo el reclamo.

5 - El embarcador cumplirá todas las disposiciones aduaneras o no de cualquier pais de donde para donde o por donde la mercadería deba ser transportada y que sean aplicables al caso, incluso las relativas a embalaje, transito y entrega de mercadería, adem3s de suministrar todas las informaciones necessarias para la correcta orientaci3n del transportador, juntando a este conocimiento toda la documentaci3n hábil, para todo el recorrido contratado.

6 - El transportador queda autorizado (mas no obligado) a adelantar las sumas necessarias para el pago de cualquier derecho, multas, tasas o emolumentos imprevistos y a hacer cualquier otro desembolso, relacionado con la mercadería, quedando el embarcador, consignatario o destinatario obligado al reembolso de la suma adelantada.

7 - El embarcador ser3 siempre co-responsable, justamente con el consignatario o destinatario ante el transportador cuando el pago del flete y reembolso de cualquier gasto a este devidos, incluso estadia, cuando existentes y no provocados por el transportador.


CRT

Conhecimento de Transporte Internacional por Rodovia

Carta de Porte Internacional por Carretera

O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional está sujeito as disposições do convênio sobre o Contrato de Transporte e a Responsabilidade Civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulação contrária às mesmas em prejuízo do Remetente ou do Consignatário.

El transporte realizado bajo esta Carta de Porte Internacional está sujeto a las disposiciones del Convenio sobre el Contrato de transporte y la Responsabilidad Civil del Porteador en el Transporte Terrestre Internacional de Mercancias, las cuales anulam toda estipulación que se aparte de ellas en perjuicio del Remitente o del Consignatario.

1 Nome e endereço do remetente / Nombre y domicilio del remitente TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL RUTA INTERNACIONAL KM 11,5 G22 ZONA FRANCA GLOBAL CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY R.U.C. 80101095-0					2 Número / Numero PY266513548				
4 Nome e endereço do destinatário / Nombre y domicilio del destinatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					3 Nome e endereço do transportador / Nombre y domicilio del portador  TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A. REPUBLICA DEL PERU - EDIFICIO INTEGRAL, s/n, , DON BOSCO CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY Telefone: +595(992)248-800				
6 Nome e endereço do consignatário / Nombre y domicilio del consignatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					5 Localidade e país de emissão / Lugar, país y fecha de emisión CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY				
9 Notificar a / Notificar a LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					7 Localidade e país e data em que o transportador se responsabiliza pela mercadoria / Lugar, país y fecha en que el portador se hace cargo de las mercancías ZONA FRANCA GLOBAL - PARAGUAY 07/11/2025				
11 Quantidade e categoria de volumes, marcas e números, tipos de mercadorias, contêiners e peças <i>Cantidad y clase de bultos, marcas y números, tipo de mercancías, contenedores y accesorios</i> 32 VOLUMES SENDO: 04 PALLETS E 28 CAIXAS CONTENIENDO: CONECTOR, RELAY, TERMINAL, CIRCUITO, TUBOS, PORTA FUSIBLE, SELLO, TUERCA NCM: 8538.90.90, 8536.41.00, 8536.90.90, 8544.42.00.100 , 8547.20.90, 3917.32.90, 3926.90.90, 4016.99.90, 7318.19.00					8 Localidade, país e prazo de entrega / Lugar, país y plazo de entrega SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY				
12 Peso bruto em Kg. / Peso bruto en Kg. PB: 976,506 Kg PN: 858,306 Kg					10 Transportadores sucessivos / Porteadores sucesivos				
13 Volume em m.cu / Volumen en m.c.					14 Valor / Valor EXW US\$ 45.740,88 Moeda / Moneda DOLAR				
15 Gastos a pagar / Gastos a pagar Valor remetente / Monto remitente Moeda / Moneda Valor destinatário / Monto destinatario Moeda / Moneda					16 Declaração do valor das mercadorias / Declaracion del valor de las mercancías US\$ 45.740,88				
Frete / Flete ZONA FRANCA GLOBAL - CDE - PARAGUAY X SAN LORENZO - PARAG 205,00 US\$					17 Documentos anexos / Documentos anexos FATURA COMERCIAL NRO.:002-004-0001608, 002-004-0001609, 002-004-0001613, 002-004-0001618, 002-004-0001620, 002-004-0001621, 002-004-0001601, 002-004-0001600				
Total / Total 205,00 US\$					18 Instruções sobre formalidades de alfândega / Instrucciones sobre formalidades de aduana				
19 Valor do frete externo / Monto del flete externo					22 Declarações e observação / Declaraciones y observaciones				
20 Valor do reembolso contra entrega / Monto del reembolso contra entrega					24 Nome e assinatura do destinatário ou seu representante / Nombre y firma del destinatario o su representante LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L Data / Fecha 07/11/2025				
21 Nome e assinatura do remetente ou seu representante / Nombre y firma del remitente o su representante TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL Data / Fecha 07/11/2025					23 Nome assinatura e carimbo do transportador ou seu representante / Nombre firma y sello del porteador o su representante TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A JEAN CARLOS SCHWENGBER C.P.F. 005.410.459-97 Data / Fecha 07/11/2025				
As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transportes foram recebidas pelo transportador aparentemente em bom estado, sob as condições gerais que figuram no verso. / Las mercancías consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el porsador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso.					24 Nome e assinatura do destinatário ou seu representante / Nombre y firma del destinatario o su representante LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L Data / Fecha 07/11/2025				

CLÁUSULAS GERAIS

A operação de transporte rodoviário representada neste conhecimento será regida pelas seguintes condições gerais, cujas cláusulas terão validade efetiva até o ponto em que não colidam com as leis, regulamentos ou convenções existentes ou que venham a existir a respeito.

1 - A mercadoria (ou os volumes declarados como continentes de mercadoria) descrita no anverso e aceita para transporte desde o seu recebimento no Terminal ou sucursal de origem (a partir do momento em que é recolhida no local predeterminado pelo embarcador) até que se caracterize o ato da entrega no destino, ao consignatário ou ao destinatário indicado no despacho.

2 - Para fins das cláusulas de isenção e/ou limitação de responsabilidade adiante contidas. O termo "TRANSPORTADOR" compreende os agentes, empregados ou precosto de transportador ou dos eventuais co-transportadores rodoviários, ferroviários, aeroviários ou marítimos se mediante previo acordo o transporte contratado neste conhecimento for executado por dois ou mais transportadores consecutivos, será considerado uma única operação para todos os fins e efeitos.

3 - O transportador não será responsável por qualquer dano, perda ou prejuízo direta ou indiretamente imputável a ou resultante de:

- a) Negligência ou falta acessoria contributiva por parte do embarcador, consignatário ou destinatário.
- b) Apreensão ou retenção em decorrência de inobservância de leis, regulamentos, orden ou requisitos fiscais, assim como medidas de orden judicial ou sanitária.
- c) Risco de guerra graves, motins, hostilidades, atos de represalias ou arresto.
- d) Vícios inerentes a mercadoria, insuficiência ou impropriedade de embalagens ou acondicionamentos.
- e) Fenômenos da natureza ou quaisquer outras causas fortuitas ou de força maior.
- f) Incendio, raio e suas consequências que possa ocorrer em armazéns, alfandegados ou não, próprios ou de terceiros, onde estejam as mercadorias depositadas por mais de quinze dias por motivo de força maior e independente da sua vontade.
- g) Seguro da mercadoria contra roubo, desvio da mercadoria, acidente, incêndio, a contratação do seguro é de única responsabilidade e será por conta o remetente, destinatário ou consignatário, isentando totalmente dos prejuízos o transportador. Inclusive sem cláusula de repetição de seguro contra o transportador. Inclusive quando a mercadoria estiver armazenada em depósito de transportador

4 - As indenizações ou ressarcimentos contra o transportador deverão ser feitos dentro dos prazos estipulados na legislação vigente e contados a partir da data do evento que motiva a reclamação.

Quaisquer directos e reivindicações contra o transportador deverão ser feitos dentro dos prazos estipulados pela legislação vigente e contados a partir da data do evento que motiva a reclamação.

5 - O embarcador cumprirá todas as disposições (alfandegarias ou não) de qualquer país de onde, para onde e por onde a mercadoria deva ser transportada e que forem aplicáveis no caso, inclusive as relativas a embalagem, trânsito e entrega de mercadoria, além de fornecer todas as informações necessárias a boa orientação do transportador, juntando a este conhecimento todas as documentações habéis para todo o percurso contratado

6 - O transportador fica autorizado (mas não estará obrigado) a adiantar as quantias necessárias ao pagamento de quaisquer direitos, multas, taxas ou emolumentos imprevistos, e a fazer qualquer outro desembolso relacionado com as mercadorias o brigando-se

7 - O embarcador será sempre coobrigado, justamente com o consignatário ou destinatário, perante o transportador quanto ao pagamento do frete e reembolso de qualquer despesas a este devidos, inclusive estadias quando existentes e não pelo transportador

CLAUSULAS GENERALES

La operación de transporte automotor de cargas representadas por este conocimiento será regida por las siguientes condiciones generales, cuyas cláusulas tendrán valor efectivo hasta el punto que no se opongan a las leyes reglamentos y convenciones existentes o que vaya a existir al respecto

1 - Las mercaderías (los volúmenes declarados como conteniendo la mercadería) descripta en el anverso, es aceptada para transporte desde su recepción en el Terminal o sucursal de origen - o a partir del momento en que es recogida en local predeterminado por el embarcador - hasta que se caracterice el acto de entrega en destino, al consignatario o al destinatario indicado en el despacho.

2 - Para efecto de las cláusulas de exención y/o limitación de responsabilidad abajo citada, se considera "TRANSPORTADOR" a los agentes, empleados o apoderados de o de los eventuales co-transportador automotores, ferroviarios, aeroviarios y marítimos. Si previo acuerdo, el transporte contratado en el conocimiento fuese ejecutado por dos o mas transportadores consecutivos, será considerado una operación para todos los fines y efectos.

3 - El transportador no será responsable por cualquier daño, pérdida o perjuicio, directa o indirectamente imputable a, o resultante de:

- a) Negligencia o falta de datos o elementos aclaratorios, citada en la cláusula N° de estas condiciones generales, por parte del embarcador consignatario o destinatario.
- b) Aprensión o confisco de la mercadería, en virtud del no cumplimiento de leyes, reglamentos, ordenes y requisitos fiscales, así como medida de orden judicial y sanitária
- c) Riegos de guerra, huelga, motines, hostilidades, actos de represalia o arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadería, insuficiencia o impropiedad de embalaje o acondicionamiento.
- e) Fenómeno de la naturaleza o cualquier otra causa fortuita de fuerza mayor.
- f) Incendio, rayo y sus consecuencias que puedan, ocurrir en almacenes propios o de terceros, estén o no bajo jurisdicción aduanera donde se encuentren depositadas las mercaderías por más de quince días por razones de fuerza mayor y ajenas a su voluntad.
- g) Seguro de mercancías contra robo, desvio de mercancías, accidente, incendio, La contratación del seguro es de exclusiva responsabilidad y el remitente será responsable., destinatario o consignatario, dando total libertad de daños y perjuicios al transportista, No incluye cláusula de reaseguro contra el transportista. Incluso cuando las mercancías se almacenan en el almacén del transportista.

4 - Las indemnizaciones y reembolsos debido estarán siempre limitados al perjuicio real y nunca excederán al valor fiscal de las mercancías. Cualquier derecho o reivindicación contra el transportador deberán hacerse efectivos dentro de los plazos estipulados por la legislación vigente contados a partir de la fecha del evento que motivo el reclamo.

5 - El embarcador cumplirá todas las disposiciones aduaneras o no de cualquier país de donde para donde o por donde la mercadería deba ser transportada y que sean aplicables al caso, incluso las relativas a embalaje, tránsito y entrega de mercadería, además de suministrar todas las informaciones necesarias para la correcta orientación del transportador, juntando a este conocimiento toda la documentación hábil, para todo el recorrido contratado.

6 - El transportador queda autorizado (mas no obligado) a adelantar las sumas necesarias para el pago de cualquier derecho, multas, tasas o emolumentos imprevistos y a hacer cualquier otro desembolso, relacionado con la mercadería, quedando el embarcador, consignatario o destinatario obligado al reembolso de la suma adelantada.

7 - El embarcador será siempre co-responsable, justamente con el consignatario o destinatario ante el transportador cuando el pago del flete y reembolso de cualquier gasto a este devidos, incluso estadia, cuando existentes y no provocados por el transportador.


CRT

Conhecimento de Transporte Internacional por Rodovia

Carta de Porte Internacional por Carretera

O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional está sujeito as disposições do convênio sobre o Contrato de Transporte e a Responsabilidade Civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulação contrária às mesmas em prejuízo do Remetente ou do Consignatário.

El transporte realizado bajo esta Carta de Porte Internacional está sujeto a las disposiciones del Convenio sobre el Contrato de transporte y la Responsabilidad Civil del Porteador en el Transporte Terrestre Internacional de Mercancias, las cuales anulam toda estipulación que se aparte de ellas en perjuicio del Remitente o del Consignatario.

1 Nome e endereço do remetente / Nombre y domicilio del remitente TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL RUTA INTERNACIONAL KM 11,5 G22 ZONA FRANCA GLOBAL CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY R.U.C. 80101095-0					2 Número / Numero PY266513548				
4 Nome e endereço do destinatário / Nombre y domicilio del destinatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					3 Nome e endereço do transportador / Nombre y domicilio del portador  TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A. REPUBLICA DEL PERU - EDIFICIO INTEGRAL, s/n, , DON BOSCO CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY Telefone: +595(992)248-800				
6 Nome e endereço do consignatário / Nombre y domicilio del consignatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					5 Localidade e país de emissão / Lugar, país y fecha de emisión CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY				
9 Notificar a / Notificar a LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					7 Localidade e país e data em que o transportador se responsabiliza pela mercadoria / Lugar, país y fecha en que el portador se hace cargo de las mercancias ZONA FRANCA GLOBAL - PARAGUAY 07/11/2025				
11 Quantidade e categoria de volumes, marcas e números, tipos de mercadorias, containers e peças <i>Cantidad y clase de bultos, marcas y números, tipo de mercancías, contenedores y accesorios</i> 32 VOLUMES SENDO: 04 PALLETS E 28 CAIXAS CONTENIENDO: CONECTOR, RELAY, TERMINAL, CIRCUITO, TUBOS, PORTA FUSIBLE, SELLO, TUERCA NCM: 8538.90.90, 8536.41.00, 8536.90.90, 8544.42.00.100 , 8547.20.90, 3917.32.90, 3926.90.90, 4016.99.90, 7318.19.00					12 Peso bruto em Kg. / Peso bruto en Kg. PB: 976,506 Kg PN: 858,306 Kg				
					13 Volume em m.cu / Volumen en m.c.				
					14 Valor / Valor EXW US\$ 45.740,88 Moeda / Moneda DOLAR				
15 Gastos a pagar / Gastos a pagar Valor remetente / Monto remitente Moeda / Moneda Valor destinatário / Monto destinatario Moeda / Moneda					16 Declaração do valor das mercadorias / Declaracion del valor de las mercancías US\$ 45.740,88				
Frete / Flete ZONA FRANCA GLOBAL - CDE - PARAGUAY X SAN LORENZO - PARAG 205,00 US\$					17 Documentos anexos / Documentos anexos FATURA COMERCIAL NRO.:002-004-0001608, 002-004-0001609, 002-004-0001613, 002-004-0001618, 002-004-0001620, 002-004-0001621, 002-004-0001601, 002-004-0001600				
Total / Total 205,00 US\$					18 Instruções sobre formalidades de alfândega / Instrucciones sobre formalidades de aduana				
19 Valor do frete externo / Monto del flete externo									
20 Valor do reembolso contra entrega / Monto del reembolso contra entrega									
21 Nome e assinatura do remetente ou seu representante <i>Nombre y firma del remitente o su representante</i> TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL Data / Fecha 07/11/2025					22 Declarações e observação / Declaraciones y observaciones				
As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transportes foram recebidas pelo transportador aparentemente em bom estado, sob as condições gerais que figuram no verso. / Las mercancías consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el portador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso.									
23 Nome assinatura e carimbo do transportador ou seu representante <i>Nombre firma y sello del porteador o su representante</i> TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A JEAN CARLOS SCHWENGBER C.P.F. 005.410.459-97 Data / Fecha 07/11/2025					24 Nome e assinatura do destinatário ou seu representante <i>Nombre y firma del destinatario o su representante</i> LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L Data / Fecha 07/11/2025				

CLÁUSULAS GERAIS

A operacao de transporte rodoviario representada nesteconhecimento sera regida pelas seguintes condicoes gerais, cujas clausulas terao validade efetiva ate o ponto em que nao colidam com as leis, regulamentos ou convencoes existentes ou que venham a existir a respeito.

1- A mercadoria (ou os volumen declarados como continentes de mercadoria) descrita no anverso e aceita para transporte desde o seu recebimento no Terminal ou sucursal de origen (a partir do momento em que e recolhida no local predeterminado pelo embarcador) ate que se caracterize o ato da entrega no destino, ao consignatario ou ao destinatario indicado no despacho.

2- Para fins das clausulas de isencao e/ou limitacao de responsabilidade adiante contidas. O termo "TRANSPORTADOR" compreende os agentes, empregados ou precosto de transportador ou dos eventuais co-transportadores rodoviaros, ferroviarios, aeroviaros ou maritimo se mediante previo acordo o transporte contratado neste conhecimento for executado por dois ou mais transportadores consecutivos, sera considerado uma unica operacao para todos os fins e efeitos.

3- O transportador nao sera responsavel por qualquer dano, perda ou prejuizo direta ou indiretamente imputavel a ou resultante de:

- a) Negligencia ou falta accesorial contributiva por parte do embarcador, consignatario ou destinatario.
- b) Apreensao ou retencao em decorrenca de inobservancia de leis, regulamentos, orden ou requisitos fiscais, assim como medidas de orden judicial ou sanitaria.
- c) Risco de guerra graves, motins, hostilidades, atos de represalias ou arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadoria, insuficiencia ou impropiedade de embalagens ou acondicionamentos.
- e) Fenómenos da naturaza ou quaisquer outras causas fortuitas ou de forza maior.
- f) Incendio, raio e suas consecuencias que posma ocorrer em armazens, alfandegados ou nao, propios ou de terceiros, onde estejam as mercadorias depositadas por mais de quinze dias por motivo de forza maior e independente da sua vontade.
- g) Seguro da mercadoria contra roubo, desvio da mercadoria, acidente, incendio, a contratacao do seguro é de unica reponsabilidade e será por conta o remetente, destinatario ou consignatario, isentando totalmente dos prejuizos o transportador. Inclusive sem clausula de repeticao de seguro contra o transportador. Inclusive quando a mercadoria estiver armazenada em depósito de transportador

4- As indenizacoes ou ressarcimentos contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados la legislacao vigente e contados a partir da data do evento que motiva a reclamacao.

Quaisquer directos e reivindicacoes contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados pela legislacao vigente e contados a partir da data do envento que motiva a reclamacao.

5- O embarcador cumprira todas as disposicoes (alfandegarias ou nao) de qualquer pais de onde, para onde e por onde a mercadoria deva ser transportada e que forem aplicaveis no caso, inclusive as relativas a embalagens, transito e entrega de mercadoria, alem de fornecer todas as informacoes necessarias a boa orientacao do transportador, juntando a este conhecimento todas as documentacoes habeis para todo o percurso contratado

6- O transportador fica autorizado (mas nao estara obrigado) a adiantar as quantias necessarias ao pagamento de quaisquer direito, multas, taxas ou emolumentos imprevistos, e a fazer qualquer outro desembolso relacionado com as mercadorias o brigando-se

7- O embarcador sera sempre coobrigado, justamente com o consignatario ou destinatario, perante o transportador quanto ao pagamento do frete e reembolso de qualquer despesas a este devidos, inclusive estadias quando existentes e nao pelo transportador

CLAUSULAS GENERALES

La operaci3n de transporte automotor de cargas representadas por este conocimiento ser3 regida por las siguientes condiciones generales, cuyas cl3usulas tendr3n valor efectivo hasta el punto que no se opongan a las leyes reglamentos y convenciones existentes o que vaya a existir al respecto

1- Las mercaderías (los volúmenes declarados como conteniendo la mercadería) descripta en el anverso, es aceptada para transporte desde su recepci3n en el Terminal o sucursal de origen - o a partir del momento en que es recogida en local predeterminado por le embarcador - hasta que se caracterice el acto de entrega en destino, al consignatario o al destinatario indicado en el despacho.

2- Para efecto de las cl3usulas de exenci3n y/o limitaci3n de responsabilidad abajo citada, se considera "TRANSPORTADOR" a los agentes, empleados o apoderados de o de los eventuales co-transportador automotores, ferroviarios, aeroviaros y marítimos. Si previo acuerdo, el transporte contratado en el conocimiento fuese ejecutado por dos o mas transportadores consecutivos, ser3 considerado una operaci3n para todos los fines y afectos.

3- El transportador no ser3 responsable por cualquier daño, p3rdida o perjuicio, directa o indirectamente imputable a, o resultante de:

- a) Negligencia o falta de datos o elementos aclaratorios, citada en la cl3usula N° de estas condiciones generales, por parte del embarcador consignatario o destinatario.
- b) Aprensi3n o confisco de la mercadería, en virtud del no cumplimiento de leyes, reglamentos, ordenes y requisitos fiscales, así como medida de orden judicial y sanitaria
- c) Riegos de guerra, huelga, motines, hostilidades, actos de represalia o arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadería, insuficiencia o impropiedad de embalaje o acondicionamiento.
- e) Fenómeno de la naturaleza o cualquier otra causa fortuita de fuerza mayor.
- f) Incendio, rayo y sus consecuencias que puedan, ocurrir en almacenes propios o de terceros, est3n o no bajo jurisdicci3n aduanera donde se encuentren depositadas las mercaderías por más de quince días por razones de fuerza mayor y ajenas a su voluntad.
- g) Seguro de mercancías contra robo, desvio de mercancías , accidente, incendio, La contrataci3n del seguro es de exclusiva responsabilidad y el remitente ser3 responsable., destinatario o consignatario, dando total libertad de daños y perjuicios al transportista, No incluye cl3usula de reaseguro contra el transportista. Incluso cuando las mercancías se almacenan en el almac3n del transportista.

4- Las indemnizaciones y reembolsos debido estar3n siempre limitados al perjuicio real y nunca exceder3n al valor fiscal de las mercarías. Cualquier derecho o reivindicaci3n contra el transportador deber3n hacerse efectivos dentro de los plazos estipulados por la legislaci3n vigente contados a partir de la fecha del evento que motivo el reclamo.

5- El embarcador cumplirá todas las disposiciones aduaneras o no de cualquier pais de donde para donde o por donde la mercadería deba ser transportada y que sean aplicables al caso, incluso las relativas a embalaje, transito y entrega de mercadería, además de suministrar todas las informaciones necessarias para la correcta orientaci3n del transportador, juntando a este conocimiento toda la documentaci3n hábil, para todo el recorrido contratado.

6- El transportador queda autorizado (mas no obligado) a adelantar las sumas necessarias para el pago de cualquier derecho, multas, tasas o emolumentos imprevistos y a hacer cualquier otro desembolso, relacionado con la mercadería, quedando el embarcador, consignatario o destinatario obligado al reembolso de la suma adelantada.

7- El embarcador ser3 siempre co-responsable, justamente con el consignatario o destinatario ante el transportador cuando el pago del flete y reembolso de cualquier gasto a este devidos, incluso estadia, cuando existentes y no provocados por el transportador.


CRT

Conhecimento de Transporte Internacional por Rodovia

Carta de Porte Internacional por Carretera

O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional está sujeito as disposições do convênio sobre o Contrato de Transporte e a Responsabilidade Civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulação contrária às mesmas em prejuízo do Remetente ou do Consignatário.

El transporte realizado bajo esta Carta de Porte Internacional está sujeto a las disposiciones del Convenio sobre el Contrato de transporte y la Responsabilidad Civil del Porteador en el Transporte Terrestre Internacional de Mercancias, las cuales anulam toda estipulación que se aparte de ellas en perjuicio del Remitente o del Consignatario.

1 Nome e endereço do remetente / Nombre y domicilio del remitente TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL RUTA INTERNACIONAL KM 11,5 G22 ZONA FRANCA GLOBAL CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY R.U.C. 80101095-0					2 Número / Numero PY266513548				
4 Nome e endereço do destinatário / Nombre y domicilio del destinatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					3 Nome e endereço do transportador / Nombre y domicilio del portador  TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A. REPUBLICA DEL PERU - EDIFICIO INTEGRAL, s/n, , DON BOSCO CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY Telefone: +595(992)248-800				
6 Nome e endereço do consignatário / Nombre y domicilio del consignatario LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					5 Localidade e país de emissão / Lugar, país y fecha de emisión CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY				
9 Notificar a / Notificar a LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L CALLE JUAN PABLO OCAMPOS ESQ. SAN ISIDRO CODIGO POSTAL 2.160 SAN LORENZO - CENTRAL - PARAGUAY R.U.C. 80080122-9					7 Localidade e país e data em que o transportador se responsabiliza pela mercadoria / Lugar, país y fecha en que el portador se hace cargo de las mercancías ZONA FRANCA GLOBAL - PARAGUAY 07/11/2025				
11 Quantidade e categoria de volumes, marcas e números, tipos de mercadorias, contêiners e peças <i>Cantidad y clase de bultos, marcas y números, tipo de mercancías, contenedores y accesorios</i> 32 VOLUMES SENDO: 04 PALLETS E 28 CAIXAS CONTENIENDO: CONECTOR, RELAY, TERMINAL, CIRCUITO, TUBOS, PORTA FUSIBLE, SELLO, TUERCA NCM: 8538.90.90, 8536.41.00, 8536.90.90, 8544.42.00.100 , 8547.20.90, 3917.32.90, 3926.90.90, 4016.99.90, 7318.19.00					12 Peso bruto em Kg. / Peso bruto en Kg. PB: 976,506 Kg PN: 858,306 Kg				
					13 Volume em m.cu / Volumen en m.c.				
					14 Valor / Valor EXW US\$ 45.740,88 Moeda / Moneda DOLAR				
15 Gastos a pagar <i>Gastos a pagar</i> Frete / Flete ZONA FRANCA GLOBAL - CDE - PARAGUAY X SAN LORENZO - PARAG					16 Declaração do valor das mercadorias / Declaracion del valor de las mercancías US\$ 45.740,88				
		Valor remetente <i>Monto remitente</i>		Moeda <i>Moneda</i>		Valor destinatário <i>Monto destinatario</i>		Moeda <i>Moneda</i>	
						205,00		US\$	
Total / Total					17 Documentos anexos / Documentos anexos FATURA COMERCIAL NRO.:002-004-0001608, 002-004-0001609, 002-004-0001613, 002-004-0001618, 002-004-0001620, 002-004-0001621, 002-004-0001601, 002-004-0001600				
19 Valor do frete externo / Monto del flete externo					18 Instruções sobre formalidades de alfândega <i>Instrucciones sobre formalidades de aduana</i>				
20 Valor do reembolso contra entrega / Monto del reembolso contra entrega					22 Declarações e observação <i>Declaraciones y observaciones</i>				
21 Nome e assinatura do remetente ou seu representante <i>Nombre y firma del remitente o su representante</i> TE CONNECTIVITY PARAGUAY SRL Data / Fecha 07/11/2025					24 Nome e assinatura do destinatário ou seu representante <i>Nombre y firma del destinatario o su representante</i> LEONI WIRING SYSTEMS DE PARAGUAY S.R.L Data / Fecha 07/11/2025				
As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transportes foram recebidas pelo transportador aparentemente em bom estado, sob as condições gerais que figuram no verso. / Las mercancías consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el portador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso.					23 Nome assinatura e carimbo do transportador ou seu representante <i>Nombre firma y sello del porteador o su representante</i> TENORA LOGISTICA INTERNACIONAL S/A JEAN CARLOS SCHWENGBER C.P.F. 005.410.459-97 Data / Fecha 07/11/2025				

CLÁUSULAS GERAIS

A operacao de transporte rodoviario representada nesteconhecimento sera regida pelas seguintes condicoes gerais, cujas clausulas terao validade efetiva ate o ponto em que nao colidam com as leis, regulamentos ou convencoes existentes ou que venham a existir a respeito.

1 - A mercadoria (ou os volumen declarados como continentes de mercadoria) descrita no anverso e aceita para transporte desde o seu recebimento no Terminal ou sucursal de origen (a partir do momento em que e recolhida no local predeterminado pelo embarcador) ate que se caracterize o ato da entrega no destino, ao consignatario ou ao destinatario indicado no despacho.

2 - Para fins das clausulas de isencao e/ou limitacao de responsabilidade adiante contidas. O termo "TRANSPORTADOR" compreende os agentes, empregados ou precosto de transportador ou dos eventuais co-transportadores rodoviaros, ferroviarios, aeroviaros ou maritimo se mediante previo acordo o transporte contratado neste conhecimento for executado por dois ou mais transportadores consecutivos, sera considerado uma unica operacao para todos os fins e efeitos.

3 - O transportador nao sera responsavel por qualquer dano, perda ou prejuizo direta ou indiretamente imputavel a ou resultante de:

- a) Negligencia ou falta accesorial contributiva por parte do embarcador, consignatario ou destinatario.
- b) Apreensao ou retencao em decorrenca de inobservancia de leis, regulamentos, orden ou requisitos fiscais, assim como medidas de orden judicial ou sanitaria.
- c) Risco de guerra graves, motins, hostilidades, atos de represalias ou arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadoria, insuficiencia ou impropiedade de embalagens ou acondicionamentos.
- e) Fenómenos da naturaza ou quaisquer outras causas fortuitas ou de forza maior.
- f) Incendio, raio e suas consecuencias que posma ocorrer em armazens, alfandegados ou nao, propios ou de terceiros, onde estejam as mercadorias depositadas por mais de quinze dias por motivo de forza maior e independente da sua vontade.
- g) Seguro da mercadoria contra roubo, desvio da mercadoria, acidente, incendio, a contratacao do seguro é de unica reponsabilidade e será por conta o remetente, destinatario ou consignatario, isentando totalmente dos prejuizos o transportador. Inclusive sem clausula de repeticao de seguro contra o transportador. Inclusive quando a mercadoria estiver armazenada em depósito de transportador

4 - As indenizacoes ou ressarcimentos contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados la legislacao vigente e contados a partir da data do evento que motiva a reclamacao.

Quaisquer directos e reivindicacoes contra o transportador deverao ser feitos dentro dos prazos estipulados pela legislacao vigente e contados a partir da data do evento que motiva a reclamacao.

5 - O embarcador cumprira todas as disposicoes (alfandegarias ou nao) de qualquer pais de onde, para onde e por onde a mercadoria deva ser transportada e que forem aplicaveis no caso, inclusive as relativas a embalagens, transito e entrega de mercadoria, alem de fornecer todas as informacoes necessarias a boa orientacao do transportador, juntando a este conhecimento todas as documentacoes habeis para todo o percurso contratado

6 - O transportador fica autorizado (mas nao estara obrigado) a adiantar as quantias necessarias ao pagamento de quaisquer direito, multas, taxas ou emolumentos imprevistos, e a fazer qualquer outro desembolso relacionado com as mercadorias o brigando-se

7 - O embarcador sera sempre coobrigado, justamente com o consignatario ou destinatario, perante o transportador quanto ao pagamento do frete e reembolso de qualquer despesas a este devidos, inclusive estadias quando existentes e nao pelo transportador

CLAUSULAS GENERALES

La operaci3n de transporte automotor de cargas representadas por este conocimiento ser3 regida por las siguientes condiciones generales, cuyas cl3usulas tendr3n valor efectivo hasta el punto que no se opongan a las leyes reglamentos y convenciones existentes o que vaya a existir al respecto

1 - Las mercaderías (los volúmenes declarados como conteniendo la mercadería) descripta en el anverso, es aceptada para transporte desde su recepci3n en el Terminal o sucursal de origen - o a partir del momento en que es recogida en local predeterminado por le embarcador - hasta que se caracterice el acto de entrega en destino, al consignatario o al destinatario indicado en el despacho.

2 - Para efecto de las cl3usulas de exenci3n y/o limitaci3n de responsabilidad abajo citada, se considera "TRANSPORTADOR" a los agentes, empleados o apoderados de o de los eventuales co-transportador automotores, ferroviarios, aeroviaros y marítimos. Si previo acuerdo, el transporte contratado en el conocimiento fuese ejecutado por dos o mas transportadores consecutivos, ser3 considerado una operaci3n para todos los fines y afectos.

3 - El transportador no ser3 responsable por cualquier daño, p3rdida o perjuicio, directa o indirectamente imputable a, o resultante de:

- a) Negligencia o falta de datos o elementos aclaratorios, citada en la cl3usula N° de estas condiciones generales, por parte del embarcador consignatario o destinatario.
- b) Aprensi3n o confisco de la mercadería, en virtud del no cumplimiento de leyes, reglamentos, ordenes y requisitos fiscales, así como medida de orden judicial y sanitaria
- c) Riegos de guerra, huelga, motines, hostilidades, actos de represalia o arresto.
- d) Vicios inherentes a mercadería, insuficiencia o impropiedad de embalaje o acondicionamiento.
- e) Fenómeno de la naturaleza o cualquier otra causa fortuita de fuerza mayor.
- f) Incendio, rayo y sus consecuencias que puedan, ocurrir en almacenes propios o de terceros, estén o no bajo jurisdicci3n aduanera donde se encuentren depositadas las mercaderías por más de quince días por razones de fuerza mayor y ajenas a su voluntad.
- g) Seguro de mercancías contra robo, desvio de mercancías , accidente, incendio, La contrataci3n del seguro es de exclusiva responsabilidad y el remitente ser3 responsable., destinatario o consignatario, dando total libertad de daños y perjuicios al transportista, No incluye cl3usula de reaseguro contra el transportista. Incluso cuando las mercancías se almacenan en el almac3n del transportista.

4 - Las indemnizaciones y reembolsos debido estar3n siempre limitados al perjuicio real y nunca exceder3n al valor fiscal de las mercarías. Cualquier derecho o reivindicaci3n contra el transportador deber3n hacerse efectivos dentro de los plazos estipulados por la legislaci3n vigente contados a partir de la fecha del evento que motivo el reclamo.

5 - El embarcador cumplirá todas las disposiciones aduaneras o no de cualquier pais de donde para donde o por donde la mercadería deba ser transportada y que sean aplicables al caso, incluso las relativas a embalaje, transito y entrega de mercadería, además de suministrar todas las informaciones necessarias para la correcta orientaci3n del transportador, juntando a este conocimiento toda la documentaci3n hábil, para todo el recorrido contratado.

6 - El transportador queda autorizado (mas no obligado) a adelantar las sumas necessarias para el pago de cualquier derecho, multas, tasas o emolumentos imprevistos y a hacer cualquier otro desembolso, relacionado con la mercadería, quedando el embarcador, consignatario o destinatario obligado al reembolso de la suma adelantada.

7 - El embarcador ser3 siempre co-responsable, justamente con el consignatario o destinatario ante el transportador cuando el pago del flete y reembolso de cualquier gasto a este devidos, incluso estadia, cuando existentes y no provocados por el transportador.